

澳洲天主教華人團體
鑽禧 1954-2014



*Australian Catholic Chinese Community
Diamond Jubilee
1954 - 2014*

CHINESE FRIARS TO MINISTER TO NATIONALS HERE



Father Pascal, O.F.M., and Father Leonard, O.F.M., the two Chinese priests now stationed in Sydney.

TWO Chinese Franciscans have arrived in Sydney to minister to the spiritual need of their countrymen here.

They are the Rev. Fathers Pascal Cheng, O.F.M., and Leonard Shie, O.F.M.

They are the first Chinese priests to be stationed permanently in Sydney.

Both are brilliant men. They speak five languages fluently—English, German, Italian, Spanish and Chinese (Mandarin dialect.)

Soon they will also be able to speak the Cantonese dialect, which is usually spoken by Australian Chinese.

Both Father Pascal and Father Leonard came from the same village in Northern China and entered the Franciscan Order together.

They studied in Italy, Spain and Germany before being appointed to Australia.

Father Pascal obtained his Doctorate in Canon Law in Rome.

Chinese Catholics in Sydney have warmly welcomed the arrival of the two Friars.

The president of Chinese Catholic Action in Sydney, Mr. Chen See, said Chinese Catholics had been praying for years that a Chinese

priest would some day be appointed to Sydney.

The arrival of not one, but two Chinese priests was an answer to those prayers altogether beyond their expectations.

There were about 25 Chinese Catholic families here, Mr. Chen See said.

They were united by the activities of Chinese Catholic Action, which had been established nearly 15 years ago.

Parish Activity

For the most part, Chinese attended their own parish churches, but on special occasions they gathered at St Francis's Church, in Albion street.

Mr. Chen See paid tribute to the chaplains appointed by His Eminence the Cardinal to assist the work of the Catholic Action group.

His Eminence has already welcomed Fathers Pascal and Leonard to the Archdiocese.

The two Friars will meet the executive members of the Catholic Action group at the Kam Ling Cafe, George street, next Sunday afternoon.

After the Lenten season a reception on a wider scale for Chinese Catholics is planned.

The late Fr. Paschal Chang and late Bishop Leonard Hsu were the co-founders of the Franciscan Chinese Mission in Sydney. They first arrived at Adelaide by a steamship and later they moved to Sydney on 19th March 1954 to begin the mission.

已故的張天樂神父和已故的徐英發主教是雪梨市方濟華人傳教區的創辦人。他倆在一九五四年乘船先到亞德雷德市登岸，其後於三月十九日到達雪梨市，從此開始了雪梨市華人天主教的傳教事業。

澳洲天主教華人團體成立六十週年紀念冊

澳洲天主教華人團體刊行

二零一四年十月

Published by Australian Catholic Chinese Community
38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

© October 2014

Table of Contents

	Page
Preface	3
Congratulations	4
Articles	16
Major Events of Australian Catholic Chinese Community	27
澳洲天主教華人團體大事年表	31
祝賀詞	34
文章	35
Activity Photographs	51
活動圖片	51

Preface

This souvenir book is a compilation of articles contributed by many people who were involved with the Australian Catholic Chinese Community or touched by Fr. Chang over the past 60 years. From these articles we can have a glimpse on the struggles and hardship experienced by the two founders of our community. We can also learn about the vision and legacy of Fr. Chang.

Fr. Chang purchased Asiana Centre in 1963 to give us a home base. Asiana Centre served as a place for our Sunday worship for over twenty years (1964-1985). It stopped celebrating Sunday Mass from 1985 till 2008 when our community moved to St. Peter Julian's Church after the establishment of Chinese Catholic Pastoral Centre. At present, it is one of three Mass centres for our community.

Fr. Chang also purchased Francisville in 1973 for retreat and recreation.

We have to thank the late Br. Roger, the Franciscan fathers, the Sydney Archdiocese, the Chinese and Australian priests, the various religious sister congregations and many lay people who have helped to build up our community. We have to thank God for giving us a home through the legacy of Fr. Chang and many pioneers of our community.

前言

這本紀念冊是由一些在過去六十年中有份參與澳洲天主教華人團體發展的人或是受到張天樂神父觸動的人而投的稿件所編成的。從這些文章中我們可以略知一二我們團體的兩位創辦人曾經經歷過的磨練和內心的爭扎。我們亦可得悉張神父的遠景和遺留給我們的一切。

張神父在一九六三年向銀行貸款購買亞洲中心，好讓我們有一個大本營。亞洲中心曾經在一九六四至一九八五年間的二十年中成為我們團體舉行主日彌撒的場地。在一九八五至二零零八年期間，因我們團體在成立天主教華人牧靈中心後將彌撒中心遷往聖伯多祿朱利安教堂而停止舉行主日彌撒。現時它仍然是我們團體的三個彌撒中心之一。

張神父亦於一九七三年再次向銀行貸款購買方濟山莊，為我們團體提供一個退省和度假的場地。

我們要向已故的羅哲修士、眾位方濟會神父、雪梨總主教區、眾位國籍和澳洲神父、眾修女會和眾多曾為建設我們團體而出錢出力的教友作出衷心的謝意。我們更要感謝天主，因為祂藉着張神父和我們團體的開荒者，遺愛給我們這一個家。



APOSTOLIC NUNCIATURE
AUSTRALIA

PO Box 3633
Manuka ACT 2603



I look forward to being with you in St Joseph's Chapel to celebrate the Diamond Jubilee of the community for the feast of Saint Francis. We are grateful to God for what has been achieved through the Chinese Catholic Pastoral Centre, the Western Sydney Catholic Chinese community and the Asiana Centre Association. Many generations of people have experienced the pastoral solicitude of the priests and the members of the community, in an Australia which has changed much over the years. Our task in the Church is to share the Good News of the Lord by our witness, to bring His love and care to others, and to be agents of His reconciliation in a world which needs it so very much. Let us pray for each other and support each other to do this.

✠ Paul R. Gallagher
Apostolic Nuncio



We proclaim a crucified Christ

1 COR 1:23

Dear Members of the Australian Catholic Chinese Community,

I extend my warmest congratulations to the Australian Catholic Chinese Community on the celebration of the Diamond Jubilee of the Community's founding. The ACCC has filled a vital role in evangelisation, pastoral care and service to the Catholic Chinese residents of Sydney over the past sixty years. It has grown into a vibrant and active faith community and it serves as a wonderful witness to others of how a life lived in Christian faith can make a real difference.

At this special time we reflect on and celebrate the great work and developments of the ACCC. We remember in particular the invaluable work of the late Fr Paschal Chang, founder and much loved figure in the community. We give thanks to God for his devotion to his faith and to his community. We also give thanks for all those who have been leaders in the ACCC over the past sixty years, and offer our gratitude for their commitment and support. Finally, we give thanks to all the members who make up this community of faith and action. Your participation in this sacramental community makes all the good work of the ACCC possible.

I send my blessing and prayers to the Australian Catholic Chinese Community as you celebrate your Diamond Jubilee. I pray that you may continue to live out your mission of evangelisation and pastoral care for the Chinese community with the same faith, hope and joy as has been evident these past six decades. May God continue to bless and guide you as individuals and as a community.



Yours sincerely in Christ Jesus,

Most Reverend Peter A Comensoli
Apostolic Administrator

澳洲天主教華人團體
AUSTRALIAN CATHOLIC CHINESE COMMUNITY



38 Chandos Street, Ashfield, NSW 2131, Australia.

Website: chinese.sydney.catholic.org.au

Email Address: accawebsite@yahoogroups.com.au

Tel : +61(2) 9799 2423

Fax: +61(2) 9798 6866

ABN: 20 559 399 339

Dear Australian Catholic Chinese Community,

I wish to congratulate our Community on celebrating our 60th Diamond Jubilee. I truly rejoice with you all who have played a significant role in shaping who you are and what you have achieved. I also would like to express my utmost gratitude to Fr Paschal Chang OFM and Fr Leonard Hsu OFM for being so committed to building up the community.

We celebrate now the first 60 years and look forward to 60 more years. We celebrate because we remember those special moments; we remember the special people who will always be near and dear to our hearts; and we will always remember the special ways in which God has touched our lives, and has changed us forever.

May we look towards new commitments, new priorities, and a new vision. We know that this is not about counting heads or membership. This is about relationship and putting people back together; this is about new hope and new beginnings. This is about sharing in the mission to which we are all called to love one another!

I wish you every success and a happy 60th anniversary celebration. May God bless you and with a sense of mystery as you continue to go forth to engage life as effectively as possible for the benefit of all, yourself included.

Happy 60th Anniversary!

Fr Martin Low OFM
 Chaplain





Franciscan Friars
Provincial Office

Province of the Holy Spirit

incorporating

Custody of St Anthony

Region of St Andrew

www.franciscans.org.au

Association of the Franciscan Order of Friars Minor ABN 63 004 232 633

Australia

*Malaysia Singapore Brunei
Aotearoa - New Zealand*

Franciscan Provincial Office

47 Victoria Street Waverley NSW 2024 Australia

Tel (02) 9369 9300

Fax (02) 9369 9322

+ 61 2 9369 9300

+ 61 2 9369 9322



Mr Joseph Chow, President
Australian Catholic Chinese Community
Asiana Centre
38 Chandos Street
Ashfield NSW 2131



Dear Joseph and the Chinese Catholic Community of Sydney

Greetings of peace and good. On behalf of the Franciscan Province of the Holy Spirit in Australia, I congratulate the Catholic Chinese community in Sydney on this sixtieth anniversary of your community.

Soon after Fr Paschal Chang OFM and Fr Leonard Hsu OFM had arrived in Sydney in 1954, they set about to make contact with Chinese Catholics and to establish places of worship and a centre of activities that would be "home" for their people, many of whom were young students who had come from their homeland to Sydney for tertiary education. That you are celebrating, on Sunday 5 October, a Mass to commemorate this occasion is a tribute to them and the many friars and other religious priests, brothers, sisters and lay people who have been associated with the community over six decades.

The particular impetus and foresight of the two 'founding fathers' will surely be remembered as you reflect upon the past sixty years. The Catholic Chinese Community and the Franciscans have many reasons to give thanks: for the determination of Fr Paschal and Fr Leonard to pursue and achieve an important goal, for their energy and deep Christian concern in ministering to the Chinese community and for the ways in which they have collaborated with the Chinese people to ensure that this mission continues. Now that these good men are with God, they continue to intervene on your behalf and inspire your outreach to others.

Other friars have assisted the 'founding fathers' over the years and continued their work, including Friars Lucas Leung, Stephen Chan, Anthony Huang, Paul Lee, John Liu, Bonaventure Tung, Roger Cave and your current chaplain Martin Low. Priests from the Columban Fathers, Marist Fathers, diocesan clergy and many religious sisters have been important regular collaborators in this ministry. In recent years, priests from China who were based at Asiana Centre, Ashfield, while studying Theology have contributed in a special way.

God has truly blessed the Chinese community over these past sixty years and you can see these blessings in your midst through your growth and in the service that the community has given to the Church in the Archdiocese of Sydney and beyond. For sixty years, God has worked in and through all of you, in your own ways, in order to bring the message of the Gospel to all associated with the community and to the wider church.

As you reflect on God's love bestowed upon you over the past sixty years, may you continue to have faith and trust that he walks always with you and the next generations. I wish you well in your celebrations and God's blessings on all your endeavours. I thank you for the wonderful association that the Franciscans have had with the Catholic Chinese Community over the years. Let us continue to pray for each other and give praise to God.

Sincerely in Saints Francis and Clare

Paul Smith OFM
Provincial Minister

8 August 2014
Feast of St Mary MacKillop



St. Peter Julian's Church

**641 George St.
Sydney NSW 2000**

Tel: (02) 9211 4100 Fax: (02) 9270 6930

haymarket@blessedsacrament.com.au

www.stpeterjulianhaymarket.org.au

25 August 2014

Dear Brothers and Sister,

I am very grateful to Joseph Chow who ask me to write a few thoughts on the occasion of the Diamond Jubilee of the Australian Chinese community in Sydney. It is my privilege to express a message of praise to God and thank you all and those who have gone before you especially late Fr. Paschal Chang, and congratulate you all on this special occasion. Your Diamond Jubilee is a very special occasion to which I can offer so little.

This occasion reminds me of the parable Jesus said in the Gospel of Matthew: "the Kingdom of Heaven is like a mustard seed that a person took and sowed in the field. It is the smallest of all the seeds, yet when fully grown, it is the largest of all the plans..." (Mt.13: 31,32)

Your first community would have been just like a tiny little mustard seed when those hand full of you came together with Fr. Paschal as your guide. None of the group knew where you were heading. May be Fr. Paschal knew something but nothing very profound.

It was in 1985 your first group approached Fr. Kevin Gallagher, who was the Superior at the time. I did speak to Fr. Kevin a few days back. He told me what prompted him to reach out to you people by way of two thoughts. First his experience in Sri Lanka of been exposed to different people and different culture. Secondly when he was made the Superior he thought then, here we are in the very heart of China Town, yet our Church is not opened to the Chinese Community. The outcome of those two thoughts was, the meeting up with Fr. Paschal and opening the Church to the Chinese Community to celebrate two Masses on every Sunday 9.30 in English, the Youth Mass with music and singing organised by the Australian Born Chinese and 10.30am the Mass will be in Cantonese.

I remembered celebrating 9.30am Mass with the ABC youth some years back, and I now meet some of the young parents with their young children who were the youth who were actively involved at the youth Mass then. So the tiny seed Fr. Paschal planted in your lives have grown to be a very big tree.

Now you are under the leadership of Fr. Martin who is a very caring and friendly person and a dedicated Priest for your ministry. He brings fresh insight and a new direction to all. It may be challenging time to some more than others, yet it is new stage of growing into the "maturity of Christ."

May the Lord continue to bless Fr. Martin and the leadership team and the whole community that you and your children and grand children will continue to grow as the family of Christ.

May God bless you all.

Yours in the Christ Jesus

Fr. Joe Fernando SSS
Community leader
St. Peter Julian's Church
Haymarket

DISCALCED CARMELITES

130 Killeaton Street, St Ives NSW 2075

Phone 02 9449 8822 Fax 02 9449 3043

To the members of the Australian Catholic Chinese Community.



I am indeed very privileged to pen a letter of congratulations on the occasion of the Diamond Jubilee of the Australian Catholic Chinese Community.

The association of my family with the ACCC predates the inception of the Community. During the Second World War there was already a Chinese Catholic Society based at St Francis' Church, Albion St, Surry Hills. My mother Irene Homeming (then Irene Young) was an active member of the community. She, her mother, and siblings lived above the family butcher shop in Sussex St, where St Peter Julian's Church now stands.

In 1954 two Chinese Franciscan friars, having completed their doctorates and finding that they could not safely return to China which was at that time not well disposed to the Church, arrived in Sydney. Fr Leonard Hsu and Fr Paschal Chang became friends of my parents in 1954 and remained family friends until their deaths. They both nursed the baby writer of this note.

In the mid-1970's Fr Pascal Chang initiated what I believe was Sydney's first multicultural festival - the August Moon Festival. The first festival was centred in the basement of the Sydney Town Hall where a pan-Asian display of arts, crafts, food and entertainment was fashioned. In following years a street parade was included. I and many other Chinese catholic students supported this endeavour with great enthusiasm.

In the years which followed, Francisville was built at Wiseman's Ferry, the Asiana Centre grew, and the numbers of Chinese Catholics increased greatly.

The ACCC, and indeed the whole Chinese community, has much to thank God for. 60 years of Faith and Love in the service of Our Lord and His Church is something to be proud of; something for which to praise God.

I join with you in offering prayer and thanksgiving to Our Lord, and pray that 60 years will soon become 75, then 100 years of grace.

With my prayers and best wishes,

Fr Greg Homeming OCD

Fr Greg Homeming OCD
Discalced Carmelite Provincial Superior.
17 August 2014.

Congregation of the Mission

(Vincentian Community of Priests & Brothers)

*The Provincial
Province of Australia
PO Box 3718
Marsfield NSW 2122*



Diamond Jubilee ...Australian Catholic Chinese Community

It is a privilege to write some reflections for the Celebrations of the Diamond Jubilee of the Australian Catholic Chinese Community. I deeply appreciate the invitation conveyed to me by Mr Joseph Chow, the President of your community to join you. I am very disappointed that I will not be in Sydney at that time.

I write on behalf of the Congregation of the Mission, the Vincentian Fathers and Brothers in congratulating all those involved in these celebrations and indeed all those who have been a part of the Australian Catholic Chinese Community over the past sixty years.

The connections between the Catholic Chinese Community and the Vincentian community go back a long way. Fr Paschal Chang ofm and his supporters spent a considerable amount of time searching for a suitable venue to use as a base for the Community. In 1963 the venue was chosen; Ashfield, where the Vincentians had been the Parish Priests for many years. A bond was forged at that time, a bond which developed and manifested itself in various ways over the years.

Fr Chang and the community often spoke of the union with various Vincentian Provincials such as Fr John Wilkinson cm and the local Parish Priests such as Fr Maurice Sullivan cm.

In more recent times I was blessed to serve Ashfield as the local Parish Priest. I remember in my first week at Ashfield visiting the Asiana centre and being warmly welcomed by Fr Chang and the community. I recall with great joy the wonderful liturgies in St Vincent's Church where we celebrated Chinese New Year together; deeply prayerful but exciting liturgies.

I was always pleased that the Australian Catholic Chinese Community have always been conscious of being an integral part of the wider Church. For example, we will all recall World Youth Day. A large travelling Cross was an important part of that event. The organisers planned that the Cross would visit the Asiana Centre. Fr Chang, Mr Joseph Chow and the community agreed with this but insisted that the Cross first be taken to local Parish Church of St Vincent's and then to the Asiana Centre; a deep sign of unity with the Parish and the wider Church of Australia.

Congratulations to you all. May Almighty God shower you with his fullest blessings. I know you will celebrate well; you have much to celebrate. I thank you for your contribution to the Parish of Ashfield and to the Australian Church.

Fr Michael Walsh cm

Provincial

Congregation of the Mission



Memories , Visions, & The “X Factor”

My reflections are related to Asiana Centre. My association started on the 2nd June 1963, when I witnessed Cardinal Gilroy bless Asiana Centre. In those days, blessing a residence for Overseas Students was a novelty. I was most impressed.

Unfortunately, my memory of the last fifty years is shaped like a bell curve, unreliable, and filled with many blank spaces. Like so many of you, I am filled with awe and gratitude for the great work that has been accomplished by the Chinese Catholic Community over the last sixty years.



I will now tell two true stories because they may start a conversation about what I call the “X Factor”. In two different countries and cultures, two groups of Catholic students gathered to share and strengthen their faith. Both enjoyed retreats, regular gathering, camps, met other like minded people, fell in love, got married and had children. Both groups flourished and prospered.

After thirty years, the group in the other country had a reunion. Happily, they retold their stories and were grateful for all the help and guidance they had received in their youth from the Church. However, they were not so happy to recall that they had done nothing to ensure their children would also enjoy the same experiences. The sad reality is that most of their children are not involved in the life of the Church.

The other community of students is the group in this country. You know, the ones that gathered around Bishop Leonard Hsu OFM and Father Paschal Chang OFM. What is the secret of their success? Was it good leadership, vision, and organisation? Yes, it was that and many other things. But I would like to suggest that there is also an intangible element that for a better expression I like to call the “X Factor”. Some of you may think I mean the Holy Spirit but no, I don't.

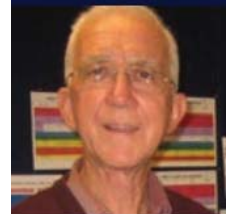
The question for me is why did one group prosper and the other stagnate? Yes, I can give some answers but I also recognise that they are insufficient. Perhaps, you the reader, can provide some more answers?

What is the secret of Asiana Centre's success? Let the conversation start!

Fr David Wilson SM.

Diamond Jubilee of Chinese Franciscan Mission in Sydney

Fr. Paul McGee



An old Asian proverb tells us that

“people who do not know how to look back to where they have come from will not be able to get to where they are going.”

It is just sixty years now since Fr. Paschal Chang OFM and Fr (later Bishop) Leonard Hsu, OFM arrived in Sydney from post ordination studies in Rome. At that time the Colombo Plan was operating and there were many students from Asian countries studying here. They began working with Asian students in Sydney University. In this work they joined Columban Fr. Cyril Hally who for some years had been working as chaplain to Asian students here in Sydney. The three priests worked together for some years until Fr. Cyril was assigned to New Zealand. In later years, Fr. Paschal would often ask me, “How is Cyril?”

At about that time – the Blessed Sacrament Fathers had just opened their new Church of Saint Peter Julian Eymard in Haymarket, China Town. I was still in high school at that time. But I do remember occasionally getting copies there of a beautifully produced newsletter entitled *East Wind* which featured articles and poems and news of Catholic Asian students studying here in Sydney.

Twenty years ago, I was welcomed by Fr. Paschal to work as assistant priest in the Chinese Catholic Community of West Sydney – and Fr. Anthony Huang, OFM brought me to Sacred Heart of Jesus parish in Cabramatta to meet the community. Looking back it seems to have been a smallish community then, compared with the numbers who come every Sunday to St. Dominic’s, Flemington. The Holy Family Sisters were also very welcoming – and it wasn’t long before Sister Teresa Chiu, SM invited me to become involved with the Catholic Asian Students’ Society (CASS).

Later there were visits to our people in Villawood Immigration Detention Centre leading to membership in the Catholic Pastoral Care group who visit regularly for weekly Mass.

We have celebrated wonderful events in our community over the years: weddings of young couples, baptisms and funerals. One of the things I find most enjoyable is the blessing of babies, young children parents and grandparents just before the Sunday Mass finishes. Family life is one of the treasures of Chinese culture, and a great blessing for Australia.

Looking back over the years – we are grateful to God for so many blessings and mercies. Putting everything into God’s loving hands we continue on this journey of faith, knowing that with the solidarity of the Risen Lord Jesus – all will be well.

Fr Roderick O'Brien

St Augustine's Catholic Parish
23 Commercial Road
Salisbury SA 5108

Sunday 31 August 2014

Mr Joseph Chow
President
Australian Chinese Catholic Community
38 Chandos Street
Ashfield NSW 2131



Dear Mr Chow,

Community Diamond Jubilee

Congratulations to the Australian Chinese Catholic Community on the celebration of the Diamond Jubilee of the beginnings of the Community! This will be a time of thanksgiving to God for many joys in the past, and of prayer for abundant blessings in the future.

Of course, there were Chinese Catholics in Australia more than sixty years ago, but it is good to remember the time when Franciscan Friars Paschal Chang and Leonard Hsu came to serve the faithful and bring new organisation to the mission.

You have asked me for some reminiscences, and I can only speak for a few short years between 1977 and 1980, when I was a student at St Paul's National Seminary in Kensington. The Seminary leaders helped and encouraged me to learn from the faithful of the Community, who thus contributed to my formation as a priest. I have never forgotten the debt which I owe to all the Community members at that time, and my debt to the late Fr Paschal Chang. Some of the young people who shared my journey in those years are still active in the Community, and I give thanks to God for each one. While buildings are important, each of the faithful is the real treasure of a Community, more valuable to God than any jewels.

Over sixty years, the composition of the Community has changed. Migration has changed, bringing new hopes and new challenges. Surely the next sixty years will bring further changes, with times of joy and times of crisis. I especially honour those who have given generous service in the onerous task of leadership.

I pray for the Community that you will enjoy fruitful unity in Christ, abundant blessings for your families, and a wonderful celebration of the Diamond Jubilee of the Community.

Sincerely in Christ,

Fr. Roderick O'Brien



To The President Joseph Chow and all the members of the
 AUSTRALIAN CATHOLIC CHINESE COMMUNITY OF ASIANA CENTRE
 ASHFIELD, SYDNEY, 5 October 2014



**“WISHING YOU A JOYFUL
 Congratulation
 On reaching your
 60TH DIAMOND JUBILEE!”**

We are all happy to unite ourselves with you in thoughts and prayers of gratitude and joyful praise to God for 60th years of on going ministry to the Chinese people who have founded their homes in Australia. May God continue to shower His abundant blessings on you.

From: The Darwin Chinese Catholic Community (DCCC) NT Australia

President: Aurora Lee
 Sr Mary Chan
 (Daughters of Our Lady of the Sacred Heart)



Message from the Sisters of St. Paul de Chartres in Australia

Thirty years ago, in November, three Sisters of St. Paul de Chartres (SPC) from Hong Kong arrived at Sydney as a response to the invitation of Rev. Paschal Chang, OFM, the late founder of Asiana Centre and Chaplain to the Australian Chinese Catholic Community. Under Fr. Paschal Chang's patronage and with the help of many of the ACCC members, our Sisters started an international boarding college in Moss Vale, NSW. Today, this college has developed into a well-established high school for both boarding and day students, local or international. In addition to the provision of Catholic education, the Sisters, with more of them from Hong Kong, have expanded their service to include aged care and pastoral work in Sydney, Melbourne and Brisbane. The visionary leadership and the missionary zeal of Rev. Paschal Chang that inspired the SPC Sisters would not merely be kept in memory or souvenir books but would also be lived with greater commitment to evangelization.

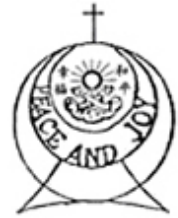
The mission of SPC Sisters in Australia is only half the age of the Australian Chinese Catholic Community. With prayers of thanks to God and to Fr. Chang, the SPC Sisters heartily congratulate the chaplain and the members of ACCC on their Diamond Jubilee and wish their community grace upon grace, growing from strength to strength for the glory of God and the salvation of all humankind.

澳洲天主教華人團體 AUSTRALIAN CATHOLIC CHINESE COMMUNITY

38 Chandos Street, Ashfield, NSW 2131, Australia.

Website: chinese.sydney.catholic.org.au

Email Address: accawebsite@yahoo.com.au



Tel : +61(2) 9799 2423

Fax: +61(2) 9798 6866

ABN: 20 559 399 339

8 August 2014

Australian Catholic Chinese Community Diamond Jubilee Celebration 1954-2014

As we celebrate our Diamond Jubilee, we reflect on where we come from, which forms part of where we are going (Antony Burgess's saying). For the past 60 years, we witness all the grace God bestowed on our community, our families and places of worship through the vision and hard work from the late Fr Paschal Chang ofm and the Late Bishop Leonard Hsu. Hence during the course of planning for the future, we respect the past, look to the future, and respond faithfully to the needs of our community.



In 1954, Fr Paschal Chang and Bishop Leonard Hsu responded to God's call and set their feet on Australian soil to start the missionary work for the Asian Students and later to the Chinese migrants from all over the world. They started everything from nothing and had to adopt the new way of living in Australia themselves. It has not been easy and at one stage they were intending to quit, due to language barrier and lack of sources. Finally they decided to stay. Fr Chang established CCPC, WSCCC and Asiana Centre Association (including the week-end Chinese School under the umbrella of Australian Catholic Chinese Community). Fr Chang also supported other Catholic Chinese communities.

We are very grateful to the Sydney Archdiocese for inviting the Late Fr Paschal Chang ofm and the Late Bishop Leonard Hsu ofm to come to Sydney to start the mission in 1954 and the Franciscan Order for looking after our community since 1954 by continuously providing us a Franciscan Chinese Chaplain and the generously donation when we built the annexe to house the former Friary Gabriel Allegra. We also thank the benefactors and the early CASS members to make Fr Chang's vision to purchase Asiana Centre possible, which becomes our base for evangelical & pastoral works, social interest activity venues. We also thank our dedicated hard workers who continuously work hard and beyond the call of duty, for the planning and operation of the community, without which the community would not have been like this.

It is almost two years since our beloved Fr Chang left us. The best way to remember Fr Chang is to learn from his life, what he did, his vision, fully develop the lasting legacy (our community, Asiana Centre, and Francisville) and bring them to new heights.

Fr Chang worked very hard for God throughout his life. "Even after he retired from pastoral work in 2003, he still dedicated himself to the training of priests from China, offering them scholarships." He was a "man of great faith ... who dedicated his life to the service of God, and in particular to our community". Fr Chang was a great friend to many people and has left a lasting legacy for the great contribution he has made to the Church, and to the Chinese community in Australia.

We can see grace and mercy are upon Fr Chang (His elect) and God watched over him, guided and empowered him throughout his life (Wisdom 3:9). Furthermore God provided Fr Chang everything he needed to carry out His work because all things work together for good for those who love God, who are called according to His purpose (Rom 8:28).

When prompted by the Holy Spirit, we should respond with confidence and courage to the calling of the Lord saying, "Here I am; send me!" (Isaiah 6:8) as Fr. Paschal Chang and Bishop Leonard Hsu did.

On a personal level, my family is very grateful to the Lord for the Church has been playing a very important part in my life, in particular, since our arrival in Sydney in 1985, my family joined our faith community through taking a copy of the Chinese Bible to the late Fr Paschal Chang as requested by the late Fr Marcus Chen ofm from Hong Kong. My family is quite involved in the activities in the church especially when my children were young. Apart from my own family and work, church is my second home. My wife and I joined the choir and our daughters were altar servers and CASS members. We partook in the building up of our faith community. I am sure a lot of families in the community have the same sort of experience.

Asiana Centre is home to our thriving Community, self sustaining and capable of fulfilling its mission under the leadership of our Franciscan Chinese Chaplain, the incumbent being Fr Martin Low ofm.

May the Holy Spirit continue to guide and empower members of our community, as the chosen ones by God, to utilize Asiana Centre and Francisville to bear everlasting fruit and be His witness of Christ.

Respectfully yours in the Lord,

Joseph Chow
President
Australian Catholic Chinese Community

My thoughts on the Diamond Jubilee of the Establishment of Australian Catholic Chinese Community

When Fr. Paschal Chang, OFM, passed into eternal life on 2nd of January 2013, his missionary work started in Sydney in 1954 did not stop because he had founded the Australian Catholic Chinese Community. To establish a worldly business is always hard. To found a community of faith would be even harder, especially when you only have a handful of overseas students whose primary aim was to study hard to obtain some professional qualification and were struggling every day to make ends meet. Furthermore, the other local families of ethnic Chinese origin were mostly second generation migrants from China or other Asian countries who were either scattered all over the place or married to Australians or other ethnic families.



When I arrived in Sydney from Hong Kong as a migrant in my youthful years, I was attracted to this community by the Annual Snowy Mountain Trip organised by Fr. Chang and the Catholic Asian Students Society (CASS). I found it very comfortable with the hospitality and spiritual atmosphere during the Sunday gatherings at Asiana Centre, Ashfield. Even though I was not a student in any university or tertiary institution, I fitted in well with the Chinese Catholic Association, established by Fr. Chang about the time when St. Joseph's Chapel and the adjacent hall were built, to cater for the dozens of families who had permanent residency in this country.

It was only a fitting choice that when I got married and started a family in the mid 1970's, I brought them along to this community, for which I am forever thankful to Lord Jesus and His Blessed Virgin Mother Mary. Indeed our spiritual life grows up in this community and our social life revolves around this community. My two sons became leaders in the CASS and THS (Temple of the Holy Spirit Prayer Group). My daughter became one of the leaders in St. Louis Youth Group. They now bring along my grandchildren to participate in THS activities and Sunday liturgical program. My parents joined the Church in their advanced years and participated in many activities of the community. My dear wife and all members of the families of her siblings living in Sydney are all devoted members of the community. The spiritual life and pastoral needs of all four generations of my family are being nurtured in this community.

The community also grew in a steady pace as the political and social atmosphere favoured the migrants from Asian countries since the mid 70's. When one of the pioneers and co-founders of the community, Fr. Leonard Hsu left Sydney to serve the Church in Taiwan in 1965, Fr. Chang was left alone to carry on with this mission. Thank God for His blessings to this community, many priests and religious sisters were sent to serve and build up this community as Fr. Chang called them 'Co-workers in the Lord's vineyard'. They are: Fr. Lucas Leung, Fr. Stephen Chan, Fr. Anthony Huang, Fr. Bonaventure Tung, Fr. Joseph Lu, Fr. Martin Low, Sr. Mary Chan, Sr. Agnes Chang, Sr. Teresa Chiu and Sr. Laura Chau. Some of them are still with us today while the others, including a number of 'casual workers', moved on to other "Vineyards of God". From a humble beginning of a small group of overseas students and local families, Fr. Chang and these co-workers, with the blessings from the Good Lord, were able to expand this community by establishing the Western Sydney Catholic Chinese Community, the Chinese Catholic Pastoral Centre (now changed to Chinese Catholic Pastoral Community) and the Asiana Centre Association, all under the chaplaincy of the Franciscans of the Province of the Holy Spirit. Australia. They are now nurturing the spiritual lives of and ministering the pastoral care to the Chinese community from all walks of life.

Fr. Chang, after almost sixty years of labouring in this 'Lord's vineyard', deservedly received his rest in his eternal home, leaving behind his earthly legacies in the properties of Asiana Centre, Ashfield and Francisville, St. Albans, but most importantly, in a community of true Christian faith, the AUSTRALIAN CATHOLIC CHINESE COMMUNITY. Under the leadership and chaplaincy of Fr. Martin and his co-workers, the Australian Catholic Chinese Community will carry on the mission of our founders, Fr. Chang and Bishop Hsu, loyally and joyfully labouring in the Lord's vineyard in this part of His Kingdom.

Thomas Wong, President of Asiana Centre Association.

Fr. Chang and Bishop Hsu as the Crusaders of the abolishment of WAP

By George Chung 15th July 2014

The celebration of ACCC's Diamond Jubilee is not complete without the memory of "White Australian Policy". Please don't be mistaken: I am not a politician and never will be. For the new migrants and entrants to this beautiful land it could be meaningless or just part of the "ancient tale" let alone the association of ACCC to the then Australian immigration policy. The following paragraph is a brief history of this policy.



History of WAP

The Federation of Australian was form on 26th January 1901. The same year the Immigration Restriction Act or better known as the "White Australian Policy" was introduced to Parliament to restrict the entry of coloured people by the then labour government¹. Despite opposition voices raised from the politician, Donald Cameron of Tasmania and the first Cardinal of Australia his Eminence Patrick Francis Moran, this policy was fully supported by the Labour government headed by Prime Ministers Stanley Bruce in 1925 and John Curtin during the period of the Second World War (1941-1945)².

a. Pre-war Era

Early Chinese settlers or the pioneer Chinese immigrants were engaged in gold and tin mining. Mines were littered with bodies and miners were treated in slavery conditions. Mass killing of Chinese miners happened in Ballart, Victoria. The impression of Chinese to the public painted a dirty and filthy image and were regarded as second class citizens who had no manners: spitting anywhere, talking loudly and worse of all--with no knowledge of English. After the miners most early settlers became vegetable gardeners. Such is the image of "Chinaman", and no Chinese were allowed to be citizens. Prior to the late fifties Labour Party dominated Australian political scene.

b. War Era

Without exception the Government of the day favoured the policy of non-coloured citizens. During the Second World War small numbers of Chinese Businessmen and seafarers stranded in Australia were ordered to be deported by the Minister of Immigration, Arthur Calwell. However the move was suspended due to the war in the Pacific and the unstable situation in China. This situation became stagnate. In 1949 the fortune turned as the Labour Government fell and the Menzies Government was elected. The new Minister of Immigration, Harold Holt approved some 800 non-white to apply for citizenship. This is the beginning of a series of changes of immigration policies in Australia. Thus these group emerged as the second generation of Chinese Immigrants.

c. Post War Era

Towards the 1950's political situation in Asia began to settle. Due to the shortage of tertiary education facilities in Asian countries families began to invest into their offsprings by sending them to study overseas. The influx of Asian students to come to Australia to study was also helped by students under the Colombo Plan³. From 1958 to 1972, Australian government opened the door for Asian students⁴. By 1966 the number of Asians students was elevated to 12,000. The Liberal Government changed the immigration law allowing graduates to work in their relevant professions in Australia. After two years of employment employers could apply for them as permanent employees. Further, after five years of residence they were allowed to become citizens. Thus they were recorded as the third generation of Chinese immigrants and the rests were histories.

¹ <http://museumvictoria.com.au/origins/history.aspx?pid=9>

² http://en.wikipedia.org/wiki/White_Australia_policy

³ http://www.dfat.gov.au/publications/colombo_plan/index.html

⁴ http://www.api-network.com/main/pdf/scholars/jas72_oakman.pdf

Fr. Chang, Fr. Hsu and CASS

The arrival of the two priests, the late Father Chang and late Bishop Hsu created CASS in 1959. The following items were the aims for the setting up of student community:

- To help the conversion of non-Catholic Asian students after going back to their homeland thus bringing back Christian faith to their native land.
- Catholic Students would have their faith enhanced.
- These students could be the future leader or influential persons either politically or socially of their respective countries. Plenty of such examples can be found in Hong Kong, Singapore Malaysia and Papua New Guinea just to name a few.
- Bringing students together sharing the same faith and caring each other in foreign land.

The two priests worked closely with students acting not only as their spiritual directors but carers as well. They made arrangement for their schools, accommodations, transportations as well as helping to resolve with social and personal problems. The two priests worked on two fronts: preaching to the students and conducting public relations with the Australian community at large.

a. Preaching to Student

Fr. Hsu wanted the students to dress neatly and tidily, to learn English well and talked to people politely. Fr. Chang when lived with students asking them:

- To learn table manners
- Not to talk during dinner time instead asked students to take turns to talk about one subject related to his studies every evening
- To learn and study hard
- To learn and practice frugality
- To make acquaintance with local neighbours or classmates as frequently by visiting their families whenever possible.

He challenged each student within his or her staying period in Australian to be invited by at least three families. He or she would be regarded as a social failure otherwise. He also encouraged students to act like a true “Christian gentleman”. He remarked “Australians have no requirement to change their immigration policy or attitude towards Asians. We have to impress them by showing that our images have changed from what we were portrayed previously.”

His teachings indeed imprinted heavily on students’ minds. One example was a student was on a bus travelling to the university. His brief case was snatched by a young woman next to him. (It was trendy in those days for students to carry leather brief case to university.) He turned around to the woman and offered her the brief case less the contents as it contained only lecture notes plus some reference books from the library. The woman hurriedly got out of the bus empty handed. Onlookers on the bus were more than impressed.

b. Conducting Public Relations

On the different front, the two priests worked on the local Chinese community which was small indeed. It did not take long for them to become the icons and respectful figures amongst them. They published a small newsletter with oriental cultures filtered through student activities and distributed to students, local Chinese community as well as to some curious local Australians. They organized activities for local families to take up students as boarders during school and university breaks. The most successful functions were made in 1961 with the Catholic Women League Australia⁵ (twice with the Canberra branch) when at least 50 students in each occasion were invited to their homes for weekends. (I have written to the CWLA, Canberra shortly after Fr. Chang’s passing but unfortunately no response received.)

⁵ <http://www.womenaustralia.info/biogs/AWE0752b.htm>

Fr. Chang, the Crusader of the Abolishment of WAP

Through these exercises plus other social functions Fr. Chang met a range of senior Government bureaucrats and later politicians. They were impressed and supportive of the associations. Bear in mind the Chinese did not have any voice amongst the Australian community let alone the Parliament. The late Fr. Chang acted as the advocate for the Chinese community at the time. Subconsciously he was the crusader towards the abolishment of the “White Australia Policy”. Of course he is not the only person or reason for the change. But it was Fr. Chang that started the ball rolling and the snowballing effect that pushed the general public to change the “Chinaman” image. The early members of CASS also contributed their share in persuading the Government to change its mind.

This is the piece of missing history of the Australian Catholic Chinese and the Chinese Community in Australia as a whole. While celebrating our diamond jubilee please don't forget the person who started the movement. A movement that we all took for granted today; the movement that we and our descendants are free from decimation of our culture and above all the movement gave us the equal opportunity in this land. Fr. Paschal Chang should be remembered as the Crusader of the abolishment of WAP and don't you forget it!

My Recollection of Fr. Chang's vision

Eddie Ho

In 1982, I migrated to Australia and settled down in Sydney. At first, I was living in Croydon but later I moved to Alt Street in Ashfield. My residence was only a few streets away from Asiana Centre. At that time, I was still single and so Asiana Centre became my second home.

In early 1985, I was invited to join the Asiana Centre Association as a committee member and in the following year I was elected the Vice-president of the Association. In 1989, I was invited by Fr. Chang to join the Australian Catholic Chinese Community as a board member. Later, I joined the Chinese Catholic Pastoral Centre pastoral council as a councillor in 1992. I was also elected as the council's secretary in 1999. For a while, I was taking up many roles in the various committees of our community simultaneously. Consequently, I had many chances to work with Fr. Chang and was involved in making many decisions.

Having worked with Fr. Chang for more than 28 years, through discussions and casual chats, I had a glimpse on the pastoral plan of Fr. Chang. Using the modern day terminology, the pastoral plan of Fr. Chang can be viewed as a "One stop" service or "From cradle to grave" service.

Child Care

In the early 1990s, Fr. Chang observed that both parents of many young Chinese families had to work, so their kids needed child minding. But there was a shortage of child care places in Sydney's child care centres. Fr. Chang, Finnan Lo and some of our community members planned to turn the few vacant class rooms in Asiana Centre into child care facility. Unfortunately, the next door neighbours were vehemently against it. Fr. Chang decided to take the Ashfield Council to the Environmental court and won the case. Regrettably, the Australian government suddenly cut the subsidy on child care places and the Ashfield Council decided to operate a child care centre themselves. After some calculations, Fr. Chang worked out that our community wouldn't be able to sustain the long-term loss and had to abandon this child care plan.

Education

Fr. Chang and a group of community members opened the Asiana Centre Chinese School in 1979, it was a weekend school for learning Chinese. Operating a weekend Chinese school was a first at that time. In the later 1970s, there was not many Asian migrants. And so, running a Chinese school was a visionary move. In the 1980s, because of Hong Kong's pending return to Chinese rule as well as the Tianmen Square incident, a lot of Hong Kong residents began to flock to Sydney. And the migrant parents also wanted their children to learn a little bit of Chinese culture and so they enrolled their kids into Asiana Centre Chinese School in droves. At its peak, the Asiana Centre Chinese School had more than 800 students attending classes at the two campuses. Later, many Chinese associations also operated weekend Chinese schools. This began to impact on the student numbers of the Asiana Centre Chinese School and the enrolment declined gradually. The Asiana Centre Chinese School is still operating against all odds.

Fr. Chang had a plan of providing high school places to Asian students and so in the early 1980s he invited the sisters of St. Paul de Chartres to operate a high school in Australia. Fr. Chang managed to find a place called Elm Court in Moss Vale. Originally, he named the new high school "Aurora College" to commemorate the Aurora University in Shanghai and he worked as its school director. A few years after the sisters took over the administration of the college, it was renamed St. Paul's International College.

In the late 1980s, Fr. Chang wanted to provide opportunity for students from mainland China to come to Australia to study English and so he operated an English school at Asiana Centre. After a few years, the school was forced to close down because of the high truancy rate of the students and the cancellation of short-term visa for studying English by the Australian government.

In order to cultivate a sense of belonging and friendship among the Asian students, Fr. Chang took charge of the Catholic Asian Student Society (CASS) in the 1960s and began to run social activities for the students through CASS. Unfortunately, the first generation CASS stopped operating after 1977 due to a shortage of leaders. In 1992, Fr. Chang invited Sr. Teresa Chiu to re-start CASS. After 20 years of hard work, Sr. Teresa managed to turn the second generation CASS into the biggest Catholic student group in Sydney. Even Cardinal Pell praised CASS and Sr. Teresa time after time.

Recreation

Fr. Chang observed that a lot of foreign students were lonely and leading a monotonous life. And so in the winter of 1962 he organised the first trip to the Snowy Mountains during the school break. At that time, the Federal Highway had not been built, and so travelling to and from the Snowy Mountains was very inconvenient. Furthermore, there was no hotel in Cooma and accommodation was limited. So, there was no travel agent organising skiing trip. Hence, the annual Snowy Mountains trip organised by the Asiana Centre was the only choice. At its peak, the Asiana Centre Snowy Mountains trip had to hire up to ten coaches to take people to the ski fields. And CYTA lodge was the only facility for accommodation and food. I had participated in many such trips and still had a fond memory of it. In the middle of the 1990s, businessmen began to realise that the Snowy Mountains skiing trip was a gold mine. They began to build hotels and accommodations in Jindabyne and its vicinities. Travel agencies began to conduct regular skiing trips. Facing this strong commercial competition, Asiana Centre had gradually phased out this activity.

Another social activity promoted by Fr. Chang was the East Wind Ball. This popular social event was started in 1962. It was operating on and off for many years until its demise in 1989. But over the years it had match-made many successful couples in our community.

Student Accommodation

Fr. Chang realised that many foreign students were facing a lot of difficulties in finding room and board as well as facing exploitation by many owners of accommodation. And so in the middle of the 1970s he invited the sisters of the Oblate of the Holy Family to come to Sydney to run a student hostel. In the beginning, the sisters operated a hostel in Newtown. Because of security problem, the sisters moved the hostel to the present site of Annandale. Over the years, the sisters provided a secure and affordable accommodation for many foreign students.

Retirement Living

Fr. Chang noticed that many elderly Chinese people would experience the same problem as that facing the elderly Australians. That is, their children would not live with them to look after them and they needed aged or assisted care. At that time, Sydney did not have a nursing home catered for elderly Chinese migrants. In 1984, Fr. Chang invited the sisters of Our Lady of China to come to Sydney to operate a nursing home. The sisters bought a nursing home in Peakhurst. This nursing home is still expanding to cater for the need of the elderly people.

Final Resting Place

Fr. Chang also knew that many Chinese Catholics had decided to settle down in Sydney. Therefore, he petitioned the Catholic Cemetery Board to allocate 1000 burial plots for the Chinese Catholics so that they could have a permanent resting place after they had passed away. The location of the cemetery needs to be at a central place to facilitate the later generations paying homage and celebrating memorial masses. These plots are located in the Rookwood Cemetery and formed the Chinese Catholic lawn. Fr. Chang also was buried in the Chinese Catholic lawn to be among his flock.

Spirituality and Retreat

Fr. Chang understood that the Chinese Catholics needed a place for retreat and recreation. And so in 1973, he bought Francisville with a loan. For many years, Francisville was the favourite retreat spot for the CCPC Choir and CASS. Fr. Chang had a dream of building some hermitage in Francisville. Unfortunately, this dream is buried with his body.

When I looked back on Fr. Chang's more than 58 years of evangelisation and pastoral work in Sydney, I noticed that he went through a lot of ups and downs. But his vision and persistence is admirable by many people. We have to thank God because through the vision and effort of Fr. Chang, God has given us Asiana Centre as the activity base of our community, Francisville as a retreat and recreation place for our community. Alleluia.

My recollection of Fr. Paschal Chang

Remember Fr. Paschal Chang. Oh yes! My family had a pet shop in Burwood NSW for forty years. It was a time when Religious were visible, their habits, and they roamed the shopping centres begging for their charities, the Josephites, the Little Sisters of the Poor, St. John of God Brothers. Then came a new man on the block, Fr. Paschal Chang, a Franciscan. He loved the animals and aquariums in our shop. "I am raising money for an Asian Welfare Centre, can you help?", Fr. said. My mother said he was like St. Anthony. At that time, Burwood had only one Chinese Restaurant, the Hong Kong. Fr. visited them but he was offered food, the Buddhist tradition.

One day, Fr. Chang asked could he use our toilet. I showed him to the mens in the staff room, he closed the door, then shrieks of laughter! When he left the toilet, he was still laughing. I asked him what was so funny. I didn't realise that one of the staff had put a poster on the door saying "Smile, you are on 'Candid Camera!'" When he revisited us for collection, he always laughed about that. He was always grateful for the five pounds donation. At Christmas, he gave all the staff a Holy Card with the Prayer of St. Francis.

Fr. Paschal Chang was a true loving son of St. Francis. The Asian Catholic Community owes him much.

Paul Pinel



Catholic Asian Student Society

John Ting

On the occasion of the 60th anniversary of the formation ACCC, we would like to congratulate the community and thank ACCC for its vision, foresight and support of CASS throughout its history.

CASS's work is continuing at the universities and from some of the photographs we hope you can get a glimpse of the work and the joy of the students we are involve with. The spirit is alive and well and the mission is continuing on campuses throughout Sydney. Of course there are many of us who have graduated from studies and are important members of the church and society at large. We pray that the Cassian spirit of inclusiveness and friendship with God and one another continues to be meaningful in our lives and our encounter with others wherever we are.

The university milieu is full of opportunities and with them come many challenges: energy and new ideas that come with each generation of students; increasing number of students from diverse parts of Asia seeking high quality education in Australia. CASS, with our many years of experience is uniquely placed to be of support to these students and to continue the conversation we started many decades ago. However, the work is never done, the project never completed.

It helps therefore, now and then, in occasion such as this to look back and take a long view, to be reminded that no set of goals and objectives includes everything and no amount of work completes the mission. We continue to plant seeds and spread yeast and to take another step along the way. We pray that God continues to bless our community and especially ACCC with wisdom and leadership so we can continue to be God's workers and builders for the kingdom.

Happy birthday ACCC.

The Temple of the Holy Spirit Group

The Temple of the Holy Spirit (THS) prayer group was established in September 1996 at Asiana Centre. The aim of the prayer group is to bring the living Jesus to other young people around the world through the power of the Holy Spirit.

By coming together every Friday night, praising and worshiping our Lord, we continue to develop an intimate relationship with Jesus and a fellowship with other brothers and sisters in Christ. This enables us to keep spiritual life growing and hence, reach out to the ends of the earth to spread God's love. In May 2009, THS Taiwan and Hong Kong were established.

In 1996, through a visiting evangelist from the United States, a group of young people in Sydney received the baptism of the Holy Spirit. From that moment, their lives have been changed forever. Although they have been going to Sunday Mass year after year and actively involved in community, in reality they knew nothing about their God. For the first time in their lives, they experienced God, His love, power, joy, peace and strength. The Bible becomes alive, the baptism of the Holy Spirit gave them the conviction that God is alive and living in them. Since they had been coming to Asiana Centre regularly on Friday nights, they decided to formally set up a prayer group, and Temple of the Holy Spirit (THS) prayer group was born.

From its inception, the group has been meeting every Friday night at the Asiana Centre, rain, hail, or shine. Sacred Heart Mass is celebrated at the first Friday of each month. On other Fridays there are praise and worship, followed by cell group discussions and pray-overs. Members come from countries in South-East Asia such as Hong Kong, Taiwan, China, Singapore, and Malaysia. We are young, energetic, enthusiastic to bring more people to know Jesus through His Word, the Holy Spirit and music, through a lively and energetic way.

On Sundays, there are Bible study groups after Cantonese and English masses at the St. Peter Julian's Church in Haymarket. Since 2001, we have regular missionary trips to Taiwan and Hong Kong.

In July 2008, THS organised the only Chinese national youth gathering during the Sydney World Youth Day week of activities - the largest project ever taken by the group. Members were divided into several groups focusing on marketing, communications, venue, intercession etc. A number of video clips had also been posted onto YouTube, covering the preparation as well as serving as an introduction to our group at the same time. A special DVD was also made about our group and Catholic Charismatic Renewal.



THS Prayer Camp August 2013 at Bringelly, Sydney.



THS at Chinese Gathering at World Youth Day in Sydney July 2008.



Taiwan Mission Trip, ChiaYi, Taiwan, May 2009



Hong Kong Mission Trip, Ng Wah Catholic School, Hong Kong, January 2010.



Taiwan Mission Trip, Taipei, Taiwan, March 2007

Temple of the Holy Spirit Activities

**聖神宮殿祈禱組活動
巡禮**

Major Events of Franciscan Chinese Mission in Sydney

Australian Catholic Chinese Community (ACCC) started when the Late Fr Paschal Chang ofm and the Late Bishop Leonard Hsu arrived in Sydney on 19 March 1954 and was officially formed in February 1989. Its main function is to coordinate the activities amongst our various Chinese Catholic Communities. It was incorporated in 1991 under the NSW Catholic Church Communities' Lands Act 1942 and is registered as a religious organisation, with a canonical name of "The Australian Catholic Chinese Community" and a corporate name of "Trustees of the Australian Catholic Chinese Community". Fr Chang established Asiana Centre Association (including the week-end Chinese School), CCPC and WSCCC under the umbrella of Australian Catholic Chinese Community.

Pre-Asiana Centre: Before 1963

- 1954 Fr. Paschal Chang and Fr. Leonard Hsu arrived in Sydney on 19 March at the request of Cardinal Gilroy to provide ministry to the Chinese in Sydney.
- 1955 The first generation of Catholic Asian Student Society (CASS) was already formed by the Chaplain for Asian students, but it became inactive in 1977.
- 1958 Cardinal Gilroy appointed Frs. Chang and Hsu as the assistant Asian student chaplains on 29th April. On 9th September 1960 Frs. Chang and Hsu were appointed as Chaplains for the Chinese Asian students and they were subsequently appointed as Chaplains for the Asian students.
- 1961 Asiana House was established in an old presbytery of Kensington parish in Jan. It was closed in 1966 when Asiana House in Ashfield was fully established.
- 1962 Annual Snowy Mountain Trip was organised for students and general community for 33 years from 1962 to 1994.
- 1962 The first East Wind Ball was held. It continued on and off into early 1980s and was succeeded in 1984 by the Asiana Ball, held annually till 1989.

Asiana Centre: From 1963

- 1963 The current Asiana Centre was bought and it was initially named Asiana House as a continuity of the name of the house in Kensington. It was officially opened and blessed by Cardinal Gilroy, archbishop of Sydney, on Pentecost Sunday on 2nd of June.
- 1964 Bishop C. Van Melckebeke, Apostolic Visitor for the Chinese Overseas, paid a visit to Asiana Centre.
- 1965 Fr Hsu left for Taiwan. He subsequently became the Auxiliary Bishop of Taipei. He was replaced by Fr. Lucas Leung in 1966 who served our community until 1982.
- 1967 St. Joseph's Chapel was built along with adjacent hall and meeting rooms and Asiana House was renamed Asiana Centre.
- 1969 The Chinese Catholic Association was formed. This was replaced by Asiana Centre Association (ACA) which was formed in 1978 and registered as a Not-for-profit charity organisation with the NSW government. In 1996 ACA de-registered as a Not-for-profit charity organisation and has been operating under the umbrella of the Australian Catholic Chinese Community since August 1996.
- 1973 Fr. Chang bought Francisville to provide a retreat and recreation facility for our community members. It was officially opened as a retreat centre for the community in 1991.
- 1974 A Mid-Autumn Festival Food Fair was held at Sydney Town Hall for 9 days from 23rd to 31st of August to celebrate Mid Autumn Festival and to raise fund for Aged Care Centre and Youth Activity Centre.
- 1976 The Sisters Oblates of the Holy Family established a boarding house in Newtown on 21st January at the request of Fr. Chang, and the boarding house was moved to Annandale on 6th November, 1983.
- 1978 Br. Roger arrived in Ashfield to assist Fr. Chang. After 17 years of service, he passed away on 5 September 1995.

- 1979 The Asiana Centre Catholic Chinese School was established.
- 1982 Some members of our community left to form another Chinese community at Camperdown, Sydney
- 1983 Formation of Asiana Antioch Youth Group under the guidance of Fr. David Wilson, Sr. Agnes Chang, Michael and Anna Camiller. Meetings were initially held at the Holy Family Convent at Newtown which later moved to Annandale. Finally they met at St. Peter Julian's Church. Formal meetings ceased in 1993.
- 1983 The Newsletter Team was formed to publish weekly and monthly bulletins.
- 1984 The sisters of Our Lady of China, invited by Fr. Chang, established a nursing home in Peakhurst NSW.
- 1984 Fr. Stephen Chan arrived in September and after 3 years of service, he went back to Hong Kong in 1987.

Chinese Catholic Pastoral Centre: From 1985

- 1985 The Chinese Catholic Pastoral Centre (CCPC) was established by Fr. Stephen Chan at St. Peter Julian's Church at Haymarket in February. CCPC is mainly responsible for liturgical, spiritual and pastoral affairs of the community while Asiana Centre focuses on the social and community aspect. Asiana Centre, however, still remains as the home base for the community.
- 1985 The Pastoral Centre Choir was formed in CCPC by past members of the Asiana Centre Choir.
- 1986 Fr. Chang invited the sisters of St. Paul of Chartres to come to Australia to establish Aurora College at Moss Vale NSW. The name was later changed to St. Paul's International College on 26th June 1988.
- 1986 A Hwa Sheng Concert was jointly organized by ACA and Hwa Sheng Chorus to raise fund for Francisville. More concerts were organised in April 1991 and July 1992.
- 1987 Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help was introduced on 14 February.
- 1988 The Adult Catechists Group was formed and its inaugural president was Mr. Robert Ngan.
- 1989 Australian Catholic Chinese Community Trust was formed on 8th February to coordinate the activities among our different Centres. The name was changed to Australian Catholic Chinese Community (ACCC) in February 1991 and it acts as the umbrella organisation for CCPC, ACA, and Western Sydney Catholic Chinese Community (WSCCC). It was registered as a religious organisation under the Roman Catholic Church Communities' Lands Act 1942 on 11 October 1991.
- 1989 The Sacred Heart of Jesus Group was formed to serve the newly baptised members of our community.
- 1989 The Guild of St. Stephen (GOSS) was formed to serve at the altar during Mass.
- 1990 WSCCC was established on 1st April 1990 by Fr. Paschal Chang. The first Mass was celebrated in Mandarin at Sacred Heart Church, Cabramatta. In 1995 WSCCC moved to St. Dominic's Church, Flemington.
- 1990 Asiana Centre Association coordinated a promotion for the "Million Spiritual Flowers" campaign for the Church in China in response to an invitation from the Bishops of Taiwan.
- 1990 Fr. Anthony Huang arrived in Sydney on 5th April. He provided service for the community until 2002.
- 1991 A 23-seat Toyota Coaster bus was purchased for community use. It was sold in November 2010.
- 1991 Representatives of ACA participated in the celebration of the 125th anniversary of the re-introduction of Our Lady of Perpetual Help devotion at Mary's Cathedral in June.
- 1992 The Memorial Roll Project was introduced in April.
- 1992 Fr. Chang invited Sr. Teresa Chiu to form the second generation of Catholic Asian Student Society (CASS).

- 1992 A pilgrimage to the Shrine of Our Lady of Mercy at Penrose Park was organised on 13th September.
- 1992 Asiana Centre Scout movement started at Asiana Centre for the children of our community in September. A junior scout group met every Friday evening under leadership of Mrs. Marian Jenkins until 1994.
- 1992 The Ladies' Group was formed and it was later renamed the Immaculate Heart of Mary Group.
- 1992 An Europe Pilgrimage Tour was organised.
- 1992 ACA offered financial assistance to our delegates to the Biblical Conference in Singapore.
- 1993 Weekend tours to Canberra were organized in November 1993 and 1995 to raise fund for Francisville.
- 1993 The Library Service Group was formed to provide information and reading material to everyone, believer and non-believer alike, who is interested in expanding his/her knowledge in Catholicism.
- 1995 A Catholic Charismatic Group met at Asiana Centre every Friday night. They formed the Temple of the Holy Spirit group (THS) on 6th September 1960.
- 1995 Brother Roger died at Asiana Centre on 5th of September after a long illness.
- 1998 Build-up Asiana Centre Project (BAC) was launched under the chaplaincy of the Franciscan Chinese Mission in Sydney to add a two storey building in Asiana Centre. The foundation stone was blessed by the Australian Franciscan Provincial, Fr. Stephen Bliss on 6th October 2002 and the new building was officially opened and blessed by Bishop David Cremin, Auxillary Bishop of the Archdiocese of Sydney on 5th October 2003. The first floor became the Gabriel Allegra Friary until 2012 when it was closed and renamed Gabriel Allegra House.
- 2000 Co-organised the Famine 2000 activity with St. Louis Youth Group and Care Force Team of Pastoral Centre in March to celebrate Holy Year 2000
- 2000 ACCC hosted the 6th Biblical Conference in Sydney.
- 2002 A Taichi and Qigong class was organised by the committee every Saturday morning since February under the expert instruction of Dr David Ho. The group was renamed "The Body and Mind Health Group" in 2011.
- 2002 The Visitation Group was formed to visit and provide pastoral care for the elderly and the sick in nursing homes, hospitals and homes.
- 2003 A fund raising concert for Asiana Centre was organised by Elizabeth Li and her students on 24th August 2003.
- 2003 Fr. Tung arrived to serve our community. He left for Taiwan in April 2007 to take up a new post to the council of definitors as well as deputy novitiate master for the Chinese Franciscan province.
- 2003 Fr. Joseph Lu arrived in Sydney on 6th November. He stayed in Fr. Paul McGee's Community before moving to Asiana Centre in late December. In 2010 he joined the Franciscan Friar in Australia, the Holy Spirit Province. From 2008 to 2011 he was the community's assistant Chaplain until he went to the United States for his postulate training in 2011.
- 2004 A first ever "Tuen Nin" Mass was celebrated on 17th January 2004, five days before the Chinese New Year.
- 2006 2 new offices were built in March by renovating the hall at Asiana Centre.
- 2006 The Feel the Life in Youth Group (FLY) was formed to cater for the needs of youths.
- 2006 A crystal craft class were held on Sat mornings from July 2006 to July 2010 under the instruction of Mrs. Winnie Chiu.
- 2006 Fr. Chang sponsored four more young priests from China to study in Australia. They were Frs Andrew Fu, Peter Gong, Joseph Gao and Jose Ren. They lived in Asiana Centre and helped out with the community's work. By 2012 they have all left Asiana Centre: one went back to China, one left the priesthood, two finished their studies and are working in various dioceses in Australia.
- 2007 Fr. Martin Low was appointed chaplain to the Chinese Catholic Community in Sydney and

- chaplain to Asian students on 25 March 2007.
- 2007 Welcoming of the World Youth Day Cross and Icon was held in Asiana Centre on 1st December.
- 2008 ACCC was invited to be the representative (representing the Catholic Chinese communities) to the Advisory Committee for World Youth Day 2008.
- 2008 During World Youth Day, we provided free accommodation in the halls to a group of 50 young tourists from Singapore and another group from Taiwan. Four temporary portable showers were installed for their use.
- 2008 New visual and audio system were installed in the new hall and the Chapel at Asiana Centre.
- 2008 From 27th July 2008 to May 2009, all religious activities were conducted at Asiana Centre while St. Peter Julian's Church were closed for renovation. Chinese Mass was resumed at St. Peter Julian's Church on 7th June 2009. Asiana Centre continued to celebrate the English youth Mass at 9.30 am and Chinese Mass at 11 am.
- 2009 The two offices in St. Anthony's Hall were converted into the Youth Room.
- 2009 Major renovation in the white house in the laundry, public toilet, ensuite room, and a CCPC office.
- 2009 ACCC hosted the Worldwide Overseas Chinese Pastoral and Evangelical Conference in Sydney.
- 2011 Fr. Chang invited Fr. Jacob Wang to come and work in our community. He assisted Fr. Martin in running the sacramental and pastoral care of the community. He returned to China on 4th August 2012.
- 2011 Chinese Classical Poetry Society of Sydney hold regular meetings and free classes for adults for several months.
- 2013 Fr. Chang died of complications on 2nd Jan after suffering a fall in November 2012.
- 2014 Chinese Catholic Pastoral Centre (CCPC) incorporated under the Fair Trading Act 1987 of NSW on 1st July and renamed to Chinese Catholic Pastoral Community.
- 2014 ACCC celebrates the 60th anniversary of the Franciscan Chinese Mission in Sydney on 5th October.

(This chronicle is based on the chronicle of the Asiana Centre published in 2013.)

雪梨市方濟會傳教區大事年表

當已故的張天樂神父和徐英發神父在一九五四年三月十九日到達雪梨時，澳洲天主教華人團體便在那時開始了。但它只在一九八九年二月才正式成立。它的主要任務是協調各華人天主教團體的活動。它是於一九九一年在新南威爾斯省的一九四二年天主教土地法內註冊為一宗教機構。在這土地法內它的正式名稱為「澳洲天主教華人團體」，而它的法團名稱則為「澳洲天主教華人團體信託人」。在這澳洲天主教華人團體的名義下，張神父創立了亞洲中心（包括週末中文學校），牧靈中心和西區天主教華人團體。

亞洲中心成立之前：1963 年之前

- 1954 張天樂和徐英發兩位神父應 Gilroy 樞機主教的邀請於三月十九日到達雪梨為華人服務。
- 1955 第一代的亞洲天主教學生會經已成立，一直活躍多年，但在 1977 年後卻進入蟄伏的狀態。
- 1958 Gilroy 樞機主教於四月二十九日任命張天樂和徐英發兩位神父為助理亞裔學生專職司鐸；1960 九月九日又被任命為華裔學生專職司鐸；其後被任命為亞裔學生專職司鐸。
- 1961 亞洲之家在一月創立於 Kensington 堂區神父舊的寓所。它在 Ashfield 的亞洲之家順利成立之後便於 1966 年關閉。
- 1962 開辦週年的雪山滑雪觀光團，從 1962 年至 1994 年的三十三年中向學生和普羅大眾提供滑雪和觀光的機會。
- 1962 東風舞會第一次舉行，之後斷斷續續地舉行。從 1984 年開始改為亞洲舞會，每年舉行一次直至 1989 年為止。

亞洲中心：1963 年之後

- 1963 購置現時的亞洲中心，最初仍沿用在 Kensington 時的亞洲之家來命名。六月二日聖神降臨節那天由雪梨總主教 Gilroy 樞機主持開幕禮並予以祝福。
- 1964 宗座海外華人探訪專員 C. Van Melckebeke 主教蒞臨亞洲中心訪問。
- 1965 徐神父離開雪梨往台灣服務。他隨後成為台北總主教區的輔理主教。他的工作在翌年由梁加恩神父接替。梁神父為團體服務至 1982 年。
- 1967 興建聖若瑟小堂、舊禮堂及眾會議室。亞洲之家改名為亞洲中心。
- 1969 因為張神父的傳教事務已伸展到本地的華人家庭，他便按需要成立華人天主教組織。這個組織於 1978 年為亞洲中心組織所取代。亞洲中心組織於 1978 年成立並在紐省註冊為一個非牟利的慈善機構。1996 年 8 月開始在澳洲天主教華人團體下運作後便取消在紐省非牟利慈善機構的註冊。
- 1973 張神父借款購買位於 St. Albans 的方濟山莊用來給我們團體成員作為退省及娛樂設施。它於 1991 正式開幕。
- 1974 八月二十三日至三十一日在雪梨市議會場地舉辦一連九天的中秋節聯歡賣物會。為老人中心和青年活動中心籌款，盛況空前。
- 1976 聖家獻主修女會應張神父的邀請在一月二十一日於 Newtown 創辦學生宿舍。1983 年 11 月 6 日遷往 Annandale。
- 1978 羅哲修士十月來亞洲中心定居並協助張神父。在服務十七年之後，羅哲修士於 1995 年 9 月 5 日病逝於亞洲中心。
- 1979 亞洲中心創辦中文學校。
- 1982 一部份團體成員離開亞洲中心並在雪梨的 Camperdown 另組華人團體。
- 1983 Antioch 青年組在 David Wilson 神父, 張修女, Michael 和 Anna Camiller 的看顧之下成立。最初在 Newtown 聖家會的會院聚會，其後遷往 Annandale 的會院，最後遷往聖伯多祿朱廉教堂。1993 年後停止聚會。
- 1984 中華聖母修女會應張神父的邀請在雪梨的 Peakhurst 創辦安老院。

1984 陳滿鴻神父在九月來雪梨服務並於三年後的 1987 年回香港。

天主教華人牧靈中心：1985 之後

- 1985 陳滿鴻神父於二月在華埠的聖伯多祿朱廉教堂成立天主教華人牧靈中心。天主教華人牧靈中心為團體提供禮儀，神修和牧民服務而亞洲中心則專注於社會服務。但亞洲中心仍然是我們團體的大本營。
- 1985 牧靈中心聖詠團由前亞洲中心聖詠團的成員所組成。
- 1986 張神父邀請沙爾德聖保祿修女會來澳在紐省的 Moss Vale 創辦震旦書院 (Aurora College)。該校於 1988 年 6 月 26 日改名為聖保祿國際書院。
- 1986 亞洲中心組織與華聲合唱團合辦華聲音樂會為方濟山莊籌款。1991 年 4 月和 1992 年 7 月再度合作。
- 1987 二月十四日首次推行永援聖母九日敬禮。
- 1988 成人傳道員組成立而首任會長為顏其祿先生。
- 1989 澳洲天主教華人團體信託會在二月八日成立。它的工作是統籌各中心的活動。它於 1991 年 2 月改名為澳洲天主教華人團體並成為天主教華人牧靈中心、亞洲中心組織和西雪梨天主教華人團體的統籌機構。它於 1991 年十月十一日在羅馬天主教團體土地法中註冊為一個天主教的宗教組織。
- 1989 耶穌聖心會成立，其宗旨為幫助新領洗教友溶入我們的團體。
- 1989 聖斯德望輔祭會成立，其宗旨為在彌撒中提供祭台服務。
- 1990 張神父在四月一日創辦西雪梨華人天主教團體。第一台彌撒在 Cabramatta 的聖心堂以國語舉行。1995 年西雪梨華人天主教團體遷往 Flemington 的聖道明教堂舉行彌撒。
- 1990 為了響應台灣主教團的邀請，亞洲中心組織統籌了一個為中國大陸教會祈福的「百萬神花」推廣活動。
- 1990 黃川田神父於四月五日開始為團體服務。直到 2002 年止。
- 1991 亞洲中心組織為團體購置了一部二十三個座位的豐田 Coaster 小巴。它在 2010 年 11 月被出售。
- 1991 亞洲中心組織代表在六月期間參加於雪梨主教座堂舉辦再度推行永援聖母敬禮的一百二十五週年紀念慶典。
- 1992 亡者記念壁櫃計劃在四月開始推行。
- 1992 張神父邀請招群英修女重組天主教亞洲學生會。
- 1992 九月十三日前往 Penrose Park 的仁慈之母聖地朝聖。
- 1992 九月中為團體內的兒童組織了亞洲中心童子軍運動。小狼隊於每星期五晚上在 Marian Jenkins 太太的領導下聚會，直至 1994 年為止。
- 1992 組團往歐洲朝聖。
- 1992 亞洲中心組織為前往星加坡參加聖經大會的我們團體的代表提供經濟上的支持。
- 1993 亞洲中心組織分別在 1993 年和 1995 的 11 月份組團前往坎培拉作週末旅遊為方濟山莊籌款。
- 1993 圖書角成立，為教內外人士提供認識天主教道理的渠道。
- 1995 一個天主教聖神同禱組每個星期五晚上在亞洲中心聚會。
- 1995 羅哲修士於九月五日在亞洲中心病逝。
- 1996 聖神宮殿祈禱會於九月六日在亞洲中心成立。
- 1998 擴建亞洲中心的工程 (BAC) 由雪梨的方濟會中華傳教中心所推動。目標是在亞洲中心加建一座兩層高的建築物。2002 年 10 月 6 日方濟會澳洲省會長 Stephen Bliss 神父祝福基石。2003 年 10 月 5 日雪梨總主教區輔理主教 David Cremin 主持開幕禮並予以祝福。頂樓用作

- 方濟會的雷永明會院，於 2012 年關閉後改名為雷永明大樓，供團體使用。
- 2000 三月中聯同聖內思少年團和牧靈中心的關誼組合辦飢饉二千活動來慶祝聖年二千。
- 2000 澳洲天主教華人團體在雪梨主辦第六屆華語聖經研討會。
- 2002 自二月開始，亞洲中心組織委員會主辦一個太極和氣功班。每星期六早上由何華丹博士義務教授。該組於 2011 年中改名為「身心健康組」。
- 2002 探訪組成立，其宗旨為探訪住在安老院，醫院和住家的長者和生病的人士。
- 2003 在 8 月 24 日，Elizabeth Li 和她的學生舉辦音樂會為亞洲中心擴建工程籌款。
- 2003 同罔神父前來服務我們團體。2007 年同神父回台灣接任方濟會中華會省咨議會會員一職，同時擔任中華會省初學生的指導神師。
- 2003 路勇神父在十一月六日前來雪梨深造。來澳後第一個月住在高隆龐修會的會院。隨後搬往亞洲中心居住並為我們團體服務。路神父於 2008 至 2011 年被委任為助理專職司鐸。2010 年他加入澳洲方濟會聖神會省。
- 2004 一月十七日即農曆新年前五天首度舉行團年彌撒。
- 2006 三月中亞洲中心舊禮堂翻新，改建了兩間辦工室。
- 2006 FLY 青少年組成立，其宗旨為向青少年提供活動。
- 2006 2006 年 7 月至 2010 年 7 月期間的星期六早上舉辦水晶手工班。由義務導師 Mrs. Winnie Chiu 帶領。
- 2006 張神父贊助四位年青的中國神父來澳進修。他們是付慶文、龔白宜、高永柱和任佃強神父。他們在亞洲中心居住，並為團體服務。及至 2012 年四位中國神父已先後離開亞洲中心。一個返回中國，一個離開神職，兩個完成神學課程後分別在不同的教區內服務。
- 2007 三月二十五日劉瑪定神父被任命為雪梨華人天主教團體和亞洲學生的專職司鐸。
- 2007 十二月一日於亞洲中心歡迎世青節十字架和聖母圖像。
- 2008 澳洲天主教華人團體被邀請以華人天主教代表身份參加 2008 年世青節的顧問委員會。
- 2008 在世青節期間，我們為一組來自星加坡的五十位年青旅客和另一組來自台灣的旅客提供免費住宿。並為此安裝了四個流動的沐浴設施。
- 2008 亞洲中心新禮堂和小聖堂分別安裝了新的影音系統。
- 2008 2008 年 7 月 27 日至 2009 年 5 月聖伯多祿朱廉教堂裝修，團體所有的宗教活動回到亞洲中心舉行。2009 年 6 月 7 日中文彌撒恢復在聖伯多祿朱廉教堂舉行。亞洲中心仍然在主日上午九時半舉行英文青年彌撒和在上午十一時舉行粵語彌撒。
- 2009 聖安多尼禮堂（舊禮堂）的兩個辦工室改建為青年活動室。
- 2009 為「白屋」的洗衣房，公廁，套房和牧靈中心的一間辦工室進行重大的裝修。
- 2009 澳洲天主教華人團體在雪梨主辦第四屆全球海外華人牧傳研討會。
- 2011 張神父邀請王金福神父來澳為我們服務。王神父在聖事和牧民方面幫助劉神父照顧我們教友的需要。王神父在 2012 年 8 月 4 日返回中國。
- 2011 雪梨中國古詩學會在亞洲中心舉行聚會並為成人提供數個月的免費進修班。
- 2013 張神父在 2012 年 11 月中跌倒後於一月二日因併發症而病逝。
- 2014 華人天主教牧靈中心於七月一日在紐省公平交易法下註冊為一個法團。它亦同時改名為華人天主教牧靈團體。
- 2014 澳洲天主教華人團體在十月五日慶祝雪梨市方濟傳教區成立六十週年。

（上述資料是根據 2013 年出版的亞洲中心金禧紀念冊中的大事年表）

記念張神父

小堂庭園桂樹芬芳，
張神父清影曾經過。
神父既守貧謙卑，
基督精神宣真理。

“良善心謙，超性生命。”

從容淡然心向天主，
真誠精簡信友傾聽。
感念天主無限慈，
導我靈性新方向。
近日堂前悄然過，
庭中小樹映冬日，
心中默念建堂人，
化為冬日暖信眾。

Anonymous

24-8-14

飲水思源

聖家會 Holy Family

1954年，回首六十年前，應已故 Gilroy 樞機主教之邀，兩位方濟會會士已故徐英發主教和已故張天樂神父含辛茹苦創立雪梨天主教華人團體。

1972年，聖家會初次到達澳洲墨爾本。那時墨爾本華人較少，天助自助。仁慈的天主為我們關起一扇門，卻又幫我們開啟了另一扇窗。

1975年10月，我們當時的會長林麗卿修女到墨爾本參加聖體大會，順道探望修女們，並瞭解實際情況。於是到雪梨與方濟會張天樂神父連繫，由於雪梨華人較多，比較有機會實現修會為華人服務的初衷，張神父更邀請我們參與亞洲中心各項活動、幫忙管理養老院以及學生宿舍。

1979年10月開啟新頁，展開華人牧靈服務、中文學校、難民工作等。牧靈工作的第一站是位於 Ashfield 的亞洲中心，再擴展到中國城裡的聖伯多祿朱廉教堂，接著在神父的領導下幫忙建立了西區天主教華人團體，剛開始在 Cabramatta 區後來搬移至現在的 Flemington 聖道明教堂。

1983年，在 Newtown 住了八年，終究還是別人的地方，總期待有自己的會院。天主其奇妙的安排，正好 Newtown 宿舍屋主要出售房子。那時，會長請張神父另覓新地方，找到我們現在的家 Annandale，交通便利、四通八達、鬧中取靜，並為海外留學生提供一個溫暖的宿舍。

以前張神父常回顧過往並多次提到，當年邀請了三個女修會，分別安置在不同區域，著手不同事業，依序創辦海外留學生宿舍、養老院、和學校，但目的一致，服務華人、傳揚福音



回顧團體走過六十寒暑，萬事起頭難，一切從零開始，神父帶領著團體成員們犧牲奉獻。對於我們聖家會，他不只是團體的創辦人，更是我們修會的大恩人。一切的點點滴滴，歷歷在目，我們從未忘記。先人的遠見、指點、親力親為、一步一腳印。前人種樹，後人乘涼，謹記飲水思源。

曾經有位母親這樣教育孩子們：「要折斷一根筷子很簡單，但若要折斷一把筷子談何容易。」團結就是力量，與大家共勉之。

如同耶穌說：「你們當中如果有兩個人，在地上同心合意地祈禱，無論求什麼事，我在天之父要成全他們。」(瑪十八:19)

六十鑽禧，獻上感恩與祝福，願團體同心協力，充滿活力，為基督神國作見證，福傳廣揚，常結豐碩之果實，再創下一個六十年!!

「創業唯艱，守業亦不易」-----我們走對了方向嗎？

招修女 Sr. Teresa Chiu

從過往的歷史記載中，我們都知道這團體於一九五四年由方濟會士張天樂和徐英發兩位神父所創立。(其後徐英發神父回台灣晉升主教，直至其後因病辭世)。至於張天樂神父則一直留守，照顧這華人團體，直至2013年初因病離世。

對我來說，時間是天主給的，使命是天主賦予的。在歷史的長流中，天主於某時段，就召叫某個個人或團體，去創立某個團體或某些事業。目的無非是藉此拯救世人及光榮天主。

歷史上所有修會的會祖，及各個國家或教區的創辦人，都接受了天主的這個委托。如我們熟悉的聖方濟亞西西(方濟會會祖)；聖依納爵(耶穌會會祖)；聖鮑斯高(慈幼會會祖)；聖女加辣(貧窮加辣女修會會祖)；尤其澳洲本土聖人-----聖女瑪利麥琪樂(聖若瑟女修會會祖)。世上的男女修會，多不勝數。各會祖們照天主的心意把修會創辦後，就積極去推行救靈贖世的使命，從沒有把功勞放在心上。而作為後人的，常當牢記在心：「創業唯艱，守業亦不易！」

我們時刻當沉思並自問：「這還是當初天主受命創辦人所建立的團體嗎？」

在這團體中，我們所做的一切，都在「榮主救靈？」我們有帶領進入這團體的人更愛天主嗎？我們彼此和衷共濟嗎？我們有勇氣伸張正義嗎？我們給寒冷者衣服，給飢餓者食糧嗎？我們年老病弱者得到適當的照顧嗎？

有些悲觀的人，很容易認為「今非昔比」。但無論如何，做天主的事業，當時時反省：看我們的方向是否繼續朝向我們的目標？否則就予以更正。這就是各個修道團體每三，四年就召開一次檢討大會，修正方向，檢討事項。

祈禱和靈修就是探悉天主心意，獲得行動力量的泉源。因此在我們迎接，隆重慶祝創建六十周年之際，好好反思及祈禱！好能按照天主的心意，繼續攀登上主的聖山，步向永恆的耶路撒冷！阿孟！

我認識的張天樂神父

高旭東

一九四八年當我在羅馬讀書時，張天樂神父也來到羅馬深造。雖然我們不在同一所大學就讀，但我們見面的機會卻不少。在中國學生同學會開會，或聚會的時候，還有每年雙十節，我國駐義大利和駐梵蒂岡大使館都舉辦慶祝酒會，那也是我們中國學生聚會的機會。一九五四年張神父和徐神父來雪梨後，我曾兩次路過，一次度假，一次為移民澳洲來雪梨探路，共來雪梨四次，不僅有幸與張神父老友重逢，而且蒙他熱烈招待並多方協助。他也曾去過臺灣一兩次，給我機會稍盡地主之誼。因此我們彼此認識加深，友誼增進了。

一九七六年我偕眷移民來雪梨，那時他雖然忙得很，但他竟肯抽空跑到雪梨北岸看望我們，並開車帶我去看房子，介紹我們去看醫生等。而我並不是唯一得過他幫忙的人。我認識的朋友都說：他們也受過張神父類似的照顧。

張神父是方濟會的會士，方濟會最特殊的精神是神貧。張神父穿著樸素，飲食簡單，是我認識的神父和方濟會會士中，最有神貧精神的一位。他在中國修道院和方濟會所受的神職培養，是典型二十世紀中期中國傳教士的理想。他肩負著牧靈和福傳的雙重任務。歐美老天主教區的神父只負責牧靈的任務，中國傳教士除了牧靈，即為教友主持彌撒、講道、聽告解和付洗等聖事之外，還要向不認識基督的人傳播基督的福音，引領他們皈依基督。

張神父來到雪梨，適逢好多亞洲學生在可倫坡計劃下來澳洲讀書，其中不少學生是華裔子弟。張神父以史為鑒，而且時常提醒我們，如果周恩來和鄧小平在法國讀書時，受到教會人士關注並受基督感召，而不是作了馬克思信徒的話，對中國的歷史會有什麼影響？所以他當時就把大部分精力放在服務亞洲來的留學生身上。他曾為他們辦過宿舍，組織了天主教同學會，後來的亞洲中心變成了華人學生碰頭、聚會和活動的中心。現在雪梨華人教會和華人社團的中流砥柱，有不少是那時同學會的幹部。

為向雪梨華僑傳福音，他必須作一些間接的傳教工作。他必須證明他代表的宗教與中國傳統文化吻合，他還要破除五四以來國人的誤解。天主教是宗教不是迷信，天主教與科學沒有矛盾，天主教也不是帝國主義侵略的先鋒，它帶來的是福音和愛。在這方面，張神父做了好多。

慚愧得很，在張神父的福傳大業中，我並沒有給他幫什麼忙。一則我新來乍到，對澳洲社會不熟，尚未投入；二則當時的華人社會和華人教友團體都是說粵語的。記得去唐人街買東西，雜貨店老闆會奇怪「點麼尼個唐人不識講唐話？」我只會國語〈即普通話或所謂華語〉，實在起不了多少作用。但蒙張神父瞧得起，還是交給我一兩件簡單的任務。第一件是叫我主編他的「亞洲中心雙月刊」約兩年之久。第二件差事是為他創辦的中文學校擔任財務〈Treasurer〉，先後長達二十四年，即一九八二年至二〇一二年，除其中五年〈一九八九年至一九九五年〉由羅哲修士接管外。除此之外我為張神父還做過一件事，那就是響應他培植中國教會神學教授人才，我把一部我有幸參與翻譯的中文聖多瑪斯阿奎那的「神學大全」共十九冊，捐給了亞洲中心。

張神父一生全心全力，獻身於傳揚基督的福音給澳洲的華人，他所作的、所想的、和他所念念不忘的只有為華人傳福音。九十多歲的他，在名義上已退休，但日思夜想的仍然是怎樣造福華人。我有時去看他，陪他聊聊天。普通兩位老人湊在一起，大多是談談健康問題，這裡痛那裡不適，你吃什麼藥，我吃什麼補品。張神父從來不談這些，他也從不談他過去的當年勇。他談的是他的理想，他的遠見和他的計劃，他談的都是將來。

他說過：我們這一代的人，年老只有三種歸宿：為非作歹的去監獄；神經衰弱的去精神病院；像我們這樣奉公守法而又健康的好人就去養老院。監獄有政府負責，我們管不著；精神病院，需要特別專科醫生負責，我們無能為力；只有養老院，我們還可以略盡微薄。他認為雪梨的華人老者需要一個專為華人服務的老人院和白天護老園，老人們彼此相伴、說華語、吃中國飯、由華人服務，生活在熟悉的華人環境中，他一直希望能在這方面有所貢獻。他還計劃在方濟山莊組織華人青少年的避靜及活動營，他也認為有需要幫助青年父母，為他們辦托兒所、幼稚園等。他還認為老人院和托兒所，最好設在同一處或鄰近的地方。家長接送兒童，有機會順便和老人家打個招呼，而且最好是讓老人家們看到鄰院兒童在玩耍、在歡笑。

他還念念不忘中國大陸的苦難教會。他曾計劃組織澳洲教友旅遊團，去中國觀光和朝聖，參訪中國聖堂，並與當地神父和教友溝通。希望彼此擦出感情火花，促成堂區與堂區結為姊妹堂區。中國堂區也許會獲得經濟利益，那是小事，但最重要的是獲得信德的鼓舞，感受到與整體教會、特別是與教會首腦緊密結合在一起的歸屬感。

他也談到我們需要自己的聖堂，但他認為不需自己買地蓋教堂。他認為雪梨有不少堂區的老教友越來越少，年輕的搬到較好的地區，或他們上班較近的地區去了，剩下的老人不多而又逐步地搬進養老院去了。所剩少數教友，不需要一位專職神父來服務，何況教區神父也不夠分配。我們的中國神父可以申請像這樣堂區的主任職務。一旦成功，只需三分之一精力和時間照顧原來的堂區教友，三分之二的精力和時間可以為華人服務，一舉兩得。

總之，張神父真是一生為牧靈和福傳鞠躬盡瘁，死而不已。我不能不佩服他的全心奉獻〈total dedication〉，有理想、有遠見、有計劃和鍥而不捨的精神！我虔心祝福他老人家安息，不必為我們擔心啦！基督創立的教會是永遠的。張神父未能完成的使命，一定會後繼有人，也許不完全遵循同一路線，但一定是向同一方向前進的！張神父為教會，為我們華人團體，作得夠多了，可以安心了，可以安息了！



工作之餘，主編“亞洲中心雙月刊”兩年之久
I was the editor of “THE ASIANA” for two years.



我將中文「神學大全」19卷贈送亞洲中心
I donated 19 volumes of the Chinese
“Summa Theologiae” to the Asiana Centre.

認識張神父，與亞洲中心結緣

吳煊

七月中旬接黃會長告知明年(2015)亞洲中心將出版特刊紀念已故張天樂神父抵雪梨從事福傳工作 60 年，並邀稿一篇。張神父是我最敬佩的神父，同時我覺得這是讓我穿越時空，回顧我和亞洲中心的點點滴滴的一個機會，於是欣然接受。

我們一家是 1976 年移民來澳，復活週一抵達雪梨，旋即被送到友人位於 Collaroy 海濱的度假屋暫居。張神父是外子早年舊識，雖然他曾到過臺灣，我卻無緣得識。一直到來雪梨兩週後，一天中午張神父來訪，才終於認識他。他是我在澳洲見到和認識的第一位華人，聽到他帶有山東腔的國語，倍感親切溫馨。為歡迎招待他，特自製鍋貼為午餐，誰知技術不好，又欠炊具，所有鍋貼全都沾黏在鍋上，成了沒有底的破鍋貼，覺得真丟人，他卻非常讚賞地享用，還頻說好吃。

因著張神父，我們不久就搬住到 Ashfield 定居，而開始參加每主日在亞洲中心舉行的彌撒，也逐漸認識許多來自香港、馬來西亞和印尼等地區的移民教友。彌撒後，大家留下來一齊享用教友準備的午餐，同時利用這個時段聯誼和交流，他們大多數講廣東話，雖然語言不同，但也能雞同鴨講的彼此試著溝通，重要的是有份歸屬感，可以感受大家真誠的關心。我在這裡特別要提的是當時任會長，後創團結黨，並曾任新州上議院議員的黃肇強醫生。那段日子裡小兒常常感冒生病，每每發高燒，甚至曾發生 convulsion，身為父母的我們擔心受怕，不知如何是好。黃醫生聽說了，竟親自前來家中探視，並為我們解說心中的疑慮。另外，還認識了當時住在離我們家不遠，Ashfield 公園對面的叢媽媽（現已 90 多歲），她說得一口山東話，和藹開朗，有時候我們就去串門兒，我是多麼高興有個地方說說聊聊。記得有一年冬天，我們全家還參加了亞洲中心舉辦的團體活動雪山遊，那是我第一次，也是唯一的一次觀賞白雪覆蓋的銀色世界，和享受其樂融融的團體生活。最近幾年，與黃潤霖會長接觸較多，我也親受其熱誠協助，將永記不忘。

亞洲中心的一群家長，有感於華人子女生長在澳洲西方文化環境中，極需有學習中文及中國文化的機會；張神父乃本著基督服務精神，於 1979 年創辦了天主教亞洲中心中文學校，二月正式在亞洲中心開學上課。我自己在臺灣曾執教於省立臺北師專（臺北唯一培育小學老師的專校），在張神父的感召下，義不容辭的加入了海外華文教育的行列，每個星期六下午風雨無阻的與華人下一代度過。所謂「以文會友」，我想教育也算是文的一部份吧！經由中文學校，我有機會結識了從臺灣來的移民，在海外華人稀少的年代裡，我們不只利用課餘時間互相交換持家育兒的經驗，還利用學校假期聚會暢談，甚至約好一齊參加亞洲中心舉辦的東風舞會，從而成了無話不談的好朋友，至今仍保持密切聯繫的有劉儒華、何麗齡、胡立英、羅秀美等老師。我還曾在 80 年代和粵語班主任潘何景桃彼此互相交換學習粵語和國語，雖然成果不彰，但 35 年長久的校務合作，我們也成為相互鼓勵切磋的好朋友。

經由張神父，不單造就了我生活面的擴展，我還有幸親身體驗學生天真的童言童語和表現，而深受感動。記得有一位小男生，因年紀太小，學習成績不佳，需要重讀，在他重讀的那一年，成績特優獲獎。第二年開學後，他發現功課漸難，他竟天真的要求回到使用原課本的那一班再重讀。可見每個人都希望獲獎和受讚賞。大家都知道：在澳洲孩子學中文大多是被父母逼來的。有過一兩次，孩子被送到學校，上課鈴響，竟躲在校園大樹後，甚至廁所裡，而未進教室，校工發現可疑而來找我，我和他們深入懇談，並做了秘密的條件交換，他們才願意進入教室學習，並許下不再逃課。讓我深深的體會教育的成功，是要經由不斷的誘導和懇談，而不是處罰。

最早期的學生並不多，依稀記得有 Oliver Choi 的兩位公子，相信他們早已事業有成，且已為人父。有時在路上或巴士上，突然一聲「老師」，然後自我介紹姓名，給我的驚喜，真非言語所能形容。1995 年開始有早期畢業的學生帶著兒女來就學，當這些父母跟我說以前哪一年我曾教過他/她們時，也帶給我無限的喜悅和安慰。至今我的腦海中還常出現幾位學生如鄭琪和陳瑩，她們都是從五六歲開始在我們學校就讀，直到要考大學時才停。考進大學就讀後，又回到學校來找我繼續教她們中文，她們認真學習和謙恭有禮的態度令我難忘。

與亞洲中心結緣於 1976 年，服務中文學校 35 個寒暑，留下許多美好的回憶。在 35 年的中文教職中，免不了有遇到困難的時候，張神父總鼓勵我們要全心信主、全心祈禱，心靈就會得到啟發，問題就會迎刃而解。張神父在世時的遠大理想抱負，實事求是的精神，秉承方濟會的神貧生活，和忠誠信主的心靈，都是我佩服而無法忘懷的。我 2013 年底由中文學校退休，今年 5 月獲頒亞洲中心團體榮譽會員證書，感觸良多，在此祝禱張神父創建的亞洲中心團體繼續發展擴大。



八〇年代學生為 SBS 電視台表演聖誕劇 Performing Christmas Play at SBS in the 80s



中文學校慶祝二十週年影像

Chinese School 20th Anniversary photo

天主教亞洲中心中文學校

張天樂神父關心在西方文化社會成長的中國炎黃子孫失去接受中國傳統的語言與文化，漸漸這寶貴的數千年文化會流失。

因此在一九七九年二月，張神父請幾位從香港、臺灣及中國來，而有教學經驗的教友組織學校，創立天主教亞洲中心中文學校，以便教導青年與小孩子。當時本校是數一數二的中文學校。

最大的障礙是找適合的課室，因此張神父決定在亞洲中心現在新翼位置，建設三個活動課室及用原有的禮堂作為課室。

學生人數不斷增加，張神父親自與正式學校校長商討，除在 Ashfield 區學校，在東區開設另一分校。三十多年來，兩區校舍都搬遷多處，現在 Ashfield 區在 Bethlehem College，而東區在 J.J. Cahill Memorial High School。

這兩所學校的校長，非常尊重張神父，而與本校教師與學生都有良好的關係。

張神父與學校負責教師商討而立下的嚴謹校規，令學校很有紀律的進展，而獲家長與社會人士讚許，聲譽崇高。

因此在八十、九十年代，學生增至八百多人，那時一切教學方式都與現在不同，學生可以到郊外活動。學生與家長很欣賞學校放映中文話劇及電影。

張神父在三十多年裏都主持校務會議，討論事宜，更鼓勵教師繼續努力，尤其是近年因多種因素，學生人數漸減。張神父堅持有需要應繼續辦下去。

每年學期結束前的謝師宴，張神父從來不缺席，教師們很重視可以與張神父共進晚餐，大家有機會聯絡感情，不忘與張神父來個合照以作紀念，教師們都珍惜這情景。最後一次與張神父聚餐及合照是在張神父病倒前兩星期！

結業典禮是張神父每年一次與家長和學生重要聚會，安排參加二零一二年十二月的結業典禮前兩星期，張神父不幸病倒，無法與學校全體師生見最後一面。真可惜！

願主與張神父永遠同在！

潘何景桃
二零一四年八月

Report from current Principal, Joseph Sun

Asiana Centre Catholic Chinese School students have won Group and Individual prizes in 2014 Chinese Eisteddfod. One Mandarin student was awarded a merit certificate from the N.S.W. department of Education and Communities - the 2014 Minister's Awards for Excellence in Student Achievement.

Our school is unique in offering Mandarin (simplified and traditional) and Cantonese courses.

The school will be relocated to Strathfield next year. We like to see your children and grand children to enrol in our school. The Chinese speaking and reading skills will enable them to communicate with non English relatives and overseas people. When they start to work, they will realise having Chinese language skills is a real asset in multicultural and competitive market.

Contact information

Email: info.accesschool@gmail.com

Website: www.chinese.sydney.catholic.org.au/newschool.htm

Phone: 0408002875

施恩勿望報，受恩永不忘

招修女 Sr. Teresa Chiu sm

CASS (天主教亞洲學生會) 與 ACCC (澳洲天主教華人團體董事會) 及 CCPC (華人天主教牧靈團體) 的關係非常密切，因為 ACCC 的創辦人張天樂神父亦是第一代 CASS 的創辦人。CASS 成立於 1960 年代。張神父集合當時由東南亞國家來求學的亞洲學生，一來讓他們有社交活動，二來幫助他們互相認識，彼此支持及幫助。我們團體中的老臣子 Edward Siow 曾於 1967 年擔任 CASS 會長，聽說 Samuel Chu (朱曙南驗眼師) 亦於 CASS 停辦之前擔當 CASS 末期會長。

CASS 雖曾停辦了若干年，但張神父仍念念不忘，一有機會便想讓 CASS 重生。天主也垂允了他的期望：1991 年，招群英修女 (Sister Teresa Chiu) 由天主帶來了悉尼，張神父第一個交給她的任務，就是復興 CASS。

天主既交托了這個任務，同時也逐步帶領著招修女。第二代的 CASS 便以四間大學做基地。逐年逐間開展。92 年開辦 UNSW CASS (新南威爾斯大學)，93 年 Sydney Uni (悉尼大學)，94 年 Macquarie Uni (麥覺理大學)，最後 95 年開辦了 UTS CASS (悉尼科技大學)。

第二代 CASS 以年青人的友誼，信仰培育及社會服務三鼎並立，使他們在友誼的支持下，增長對上主的愛和信仰的力量；與此同時，亦放眼世界，幫助及關愛窮困及落後地區的弱小弟兄。CASS 經常探訪安老院，兒童醫院及無家可歸的流浪人士。若干 CASS 會員亦曾於長假期到第三世界探訪不幸的青年及兒童，體驗他們的貧困，做他們的「小老師」。有些友誼且維持了頗長一段時間。

CASS 會員透過每周在各自的大學裡作聖經及信仰研討，不斷增進信仰的力量及對基督的愛。在信仰的薰陶下，不其然地也增長了成員間的友誼，有的成為了終生好友，有些更成為了生命的同行者，組織了美好的基督徒家庭。

但這樣的成果，不是一兩個位照顧者可以成就的。CASS 在 ACCC 及 CCPC 的照顧下，得到了整個團體的支持及扶助：要數算這些大姐姐大哥哥的幫助：真是寫也寫不完，在此我會嘗試回憶，但若我掛一漏萬，得請各位多多包涵及體諒。

A. 首先我願意提及的是 CCPC 團體內一群樂於助人的婦女：

從 CASS 第一個周年退省開始，為幫助學生節省，我們就邀請她們為 CASS 煮食三天。在方濟山莊簡陋的設備下，她們竟然弄出一日五餐美味可口的食品。令一羣年青人飽享口福。歷年來幫助過 CASS 退省煮食的有 Agnes Wong (婦女會會長)，Kim Wong，Marie Chiu，Angie Lau，飛姐，李滿紅，Helen Wong 及黃美嬌... 等等，從開始一直幫 CASS 二十年長的有 Kim 姐，Marie Chiu，Angie Lau 及李滿紅。她們真應該領受一份「長期義工獎」啊！

B. Thomas 及亞洲中心委員會：

CASS 的會員有過百人數，但分散居住於各地區。他們中來自亞洲不同國家，所用母語亦不同。因此為主日感恩祭，他們有些去自己母語的團體，其他或者去居住區域的本地堂區，偶爾有香港來的，會參加我們亞洲中心或 Chinatown 的粵語感恩祭。這些同文同種的便與我們團體有更大的歸屬感。

但亞洲中心委員會對 CASS 的活動非常支持，任何時間若 CASS 想借用亞洲中心做任何活動，委員們都樂意襄助，讓我們這群半生不熟的年青人有賓至如歸之感。他們的慷慨大方，真叫人感動。

C. 團體中的李尚義先生，博學多才，在 CASS 早年，當我們在聖伯多祿朱廉堂感恩祭後有 CASS 的中，英文分享聚會時，李先生常被邀請為粵語組作專題主講，以增進青年人的宗教知識。此外 Eddie 及 Anne Ho 二人對神學，聖經及神修極感興趣，多年來不停進修，也樂意大方地與 CASS 的青年分享。他們兩位對 CASS 可謂亦師亦友。

D. ACCC 及 CCPC 的委員會幹事們對 CASS 是非常支持的。每年的 CASS 感恩祭和聚餐他們均盛情出席，在精神和資源上常慷慨支援。出席者每年均有主任司鐸，Ian Leong 夫婦，Joseph 及 Mabel Chow，Thomas 及 Agnes Wong，Eddie 及 Anne Ho，還有非常有愛心的 ”Cooking Ladies”。

E. 新舊兩代 CASS 原彼此不相識，但接近二千年末他們終有機會相會，主要是有些第一代的 CASS 會員知道第二代 CASS 每年九、十月間有周年感恩聖祭和聚餐。於是提意新舊兩代相聚一下，讓 CASS 小弟妹們認識 CASS 第一代的大哥大姐，彼此有個交流機會。首次聚會時，當時的 CASS 會員根本不知在 1960/70 年代已有 CASS 的存在，自此才瞭解原來 CASS 成立於更早年代。而當時出席 CASS 周年聚餐的大哥大姐們都驚歎這一代年青人的新進科技表演，新舊兩代，真是各自精彩！

F. CASS 兩代的異同：

第一代 CASS 既成立於 60 年代，開展至 70 年代中，當時照顧他們的自然是張天樂及徐英發兩位神父(徐神父後成為台北輔理主教)。原來當時照顧者及被照顧者都有很大的困難。兩位神父除了要克服新環境及語言的障礙之外，還面對經濟的問題。但藉天主的祝福。其後都一一克服過來了。至於學生方面，同樣要面對經濟，語言及白澳政策的問題。不過中國人一般都有頑強的鬥志，在愈困難的地方，就愈有奮發的心，在兩位神父的鼓勵下，他們其後都學業有成，並成家立室。穩定了移民在澳洲的地位。在奮發的過程中，他們更體會了天主的助佑。於是大部份學子都成為了悉尼天主教華人團體的中堅份子。經過了風吹雨打的幼苗，今日就成為了穩固的樹林。

CASS 第二代由招修女接受張神父的付託，自 1991 年重新成立，由於社會，經濟及國際環境的轉變，所以 CASS 的方向與以前不同：我們體會到在青年人中建立基督徒友愛團體的重要，於是我們有各間大學內的 CASS，同時亦有四間大學的聯合會，亦即所謂的 Central CASS Committee。藉此大學生在每周的 Bible Sharing 的聚會中，認識該大學的會員，並彼此交談，分享及互相學習。至於周年的大型聚會及活動，無論是靈修的，交誼的，及體能的，各大學的青年都有機會互相認識。他們的友誼因此亦廣亦深，不少基督徒家庭亦由此建立。

G. CASS 會員是有福的：

大學雖然是學術機構，但在民主社會的年青人，自由度很大，所以年青人一進了大學，父母多會漸漸放手。大學裡，什麼樣的人物都有。一個天主教的高中學生進了大學後，若加入了一個天主教的組織，他們有更多機會參加勵志及信仰活動，在追求真善美的過程中與同類朋友相聚相交，有更大的機會繼續上進。今日社會非常看重年青人，因為今日的年青人就是明日社會的棟樑。

為此悉尼天主教教區投入了大量人力及財力，以協助年青人在信仰，品德及領袖訓練各方面的培育。CASS 有幸亦分沾了這福利。過去十多年來，悉尼的樞機主教亦資助了 CASS 的行政，培育及靈修各項活動，所以 CASS 會員都能穩步上進。

直至 2011 年底 Sr Teresa 希望 CASS 有新的發展，邀請了 Sr Laura，把陪伴及培育 CASS 的工作交給了她，已有若干年經驗的 John Ting 則繼續與 Sr Laura 共事。

願上主繼續帶領 CASS，無論是培訓者或年青學子，在愛主愛人的大道上，更上層樓！

願一切光榮歸於主！阿孟！



這是 CASS 在 90 年代的一次郊野活動-----燒烤野餐。張神父及會員家長廖生廖太亦熱烈參予。張神父早已戴過“教會法律博士”四方帽，但這一頂是否太大了呢？

CASS Acts

天主教亞洲 學生會動態

美女壯男

The five finalists of the Strong Man Competition, 1995 (Best Tie)
CASS 壯男選舉中入圍的五位候選俊男 (最佳領帶)



這五個美男子中，你一定認識一個很熟識的人物。他姓黃。若干年以後，他已是三個孩子的爸爸了。

在這五個美女中，至少有三個仍在我們團體中而且三個都做了媽媽。她們各有 3 個，2 個及 1 個孩子。請找出三個媽媽的名字及有幾個孩子。猜中有獎！

The five finalists of the Miss CASS Pageant, 1995 (Best Dress)
CASS 小姐選舉中入圍的五位候選佳麗 (最佳服裝)



在 CASS 的歷史中，成家以後，至今已育有五個子的是這一對。你知道這對夫婦的名字嗎？五個孩子中，幾個是男？幾個是女？後面兩個俊男是誰？

我思，我見——回憶張天樂神父的遠見

何潤發

筆者於一九八二年移民澳洲並在雪梨市定居。最初是住在 Croydon，後來遷往 Ashfield 的 Alt Street，離亞洲中心只有數條街。故此來回亞洲中心及我的住所很是方便，加以那時我還是獨身，亞洲中心便成了我的第二個家。

筆者於一九八五年初被邀加入亞洲中心委員會為會員，並於翌年被選為副會長。我亦於一九八九年被張神父邀請成為澳洲華人團體委員會委員。我更於一九九二年加入天主教華人牧靈中心牧民委員會為委員，並於一九九九年被選為秘書。有一段期間，筆者在雪梨天主教華人團體中身兼數職，所以很多機會與張神父一同開會，亦參與不少的決策。

由於與張神父共事二十八年有多，在開會討論和平時的言談中，筆者可以隱約看到張神父在華人牧民方面的整套大綱。套用現代的術語，張神父的牧民大綱可以稱為一條龍服務 (One stop shop)，由年少照顧到死。

托兒服務

張神父在上個世紀九十年代初看到華人教友家庭的年青父母都要上班，小孩子需要人照顧，而雪梨的托兒所的空位甚為短缺，所以他和 Finnan Lo 及一些教友一同籌劃將亞洲中心的幾個舊班房改為托兒所。但是遭到鄰居的反對，結果張神父要和艾斯菲 (Ashfield) 市議會打官司，最後獲得 Environmental 法庭的批准，可以將舊班房改為托兒設施。很可惜，在打勝官司之後，聯邦政府卻減少托兒的津貼，加以艾斯菲市議會決定自行開辦托兒所。在盤算之後，張神父認為團體是不能長期負擔托兒所的虧損，只好將計劃擱置。

教育

張神父和一班熱愛中國文化的教友於一九七九年開辦亞洲中心中文學校。當年在亞洲中心開辦週末中文學校是一項創舉。加以那時移民不多，所以辦中文學校真是高瞻遠矚。上個世紀八十年代後期，因香港將回歸中國和六四事件，很多香港人移民雪梨，家長們都希望子女能保存中國文化而報讀亞洲中心辦的週末中文學校。故此在最高峰期有八百位學生於週末分別在兩個校園上課。其他華人社團亦紛紛開辦文學校，亞洲中心中文學校的學生人數遂逐年減少，但亞洲中心中文學校現在還在繼續辦學。

張神父很早就想到為亞洲學生提供中學學位，所以他在八十年代初期已計劃從香港邀請沙爾德聖保祿修女會 (St. Paul de Chartres Sisters) 來澳洲辦學。他為修女們找尋一所學校四處奔走，最終在 Moss Vale 找到一所叫做 Elm Court 的校舍。最初他為這所學校取名為 Aurora College (用以紀念中國上海的震旦大學)，並由他當校監。聖保祿修女們接辦數年後改名為聖保祿國際書院 (St. Paul's International College)。記得在張神父代修女們購買校舍之後，我和張神父，Oliver Choi 和他的女兒 Paulita Choi 及數個人駕車前往 Moss Vale 參觀校址。並臨時為書院拍廣告傳單中的照片充當臨記學生。這段插曲，我還是銘記在心。

張神父在八十年代後期想為中國留學生提供學習英文的機會，他便在亞洲中心舉辦英文學校。幾年之後因中國學生的出席率差，加以澳洲政府取消學生短期學習英語的簽證而被迫關閉。

為了讓亞洲的留學生有歸屬感和聯誼，張神父於上個世紀的六十年代接掌了早期的天主教亞洲學生會，並由該會主辦多項活動。可惜早期的天主教亞洲學生會在一九七七年後因為後繼無人而停辦。在一九九二年張神父邀請招群英修女重組天主教亞洲學生會。經過招修女二十年的努力，天主教亞洲學生會成為雪梨市內最大的天主教學生組織，並得到雪梨總主教佩爾樞機的嘉許。

康樂活動

張神父看到留學生很孤獨和生活苦悶，所以他在一九六二年的冬季學校休假中開辦雪山旅遊，為他們辦一些康樂活動。當年 Federal Highway 還沒有建築，來往雪山交通一來不方便，二來雪山附近沒有大型的旅店，所以營利的旅行社還沒有辦雪山旅行團，故此亞洲中心辦的雪山旅行一枝獨秀。在最高峰期，亞洲中心雪山旅行團租用十部旅遊巴士，浩浩蕩蕩向雪山進發。當年在 Cooma 只有一所由 CYTA 辦的宿舍，但它只能容立大約三百五十人。故此亞洲中心雪山旅行團要分兩組出發。第一組七部車在星期五晚上出發，在 Cooma 租用滑雪的工具，然後前往 CYTA 宿舍吃早餐，之後才前往滑雪場滑雪，晚上回 CYTA 宿舍吃晚餐和睡覺。星期日早上在吃完早餐後再前往滑雪場。下午就由滑雪場直接回雪梨。第二組三部車則在星期六晚上出發，所有的程序和星期五晚上出發的大組一樣。只不過在星期一下午由滑雪場直接回雪梨。筆者亦多次參加亞洲中心雪山旅行團，因此記憶尤新。但在上個世紀九十年代的中期，商人們開始發覺到辦雪山滑雪團是一個金礦。所以紛紛在 Jindabyne 和鄰近地方興建酒店及旅店，而旅行社亦定期組織雪山滑雪團。面對強大的商業競爭，亞洲中心便慢慢的淡出這項活動。

另一項活動是東風舞會 (East Wind Ball)。這項活動由一九六二年開始，斷斷續續的辦了很多屆，直至一九八九年才結束。但它卻造就了很多對美滿的佳偶。



在發揚中國文化方面，張神父在一九七四年開始舉辦中秋節大型慶祝活動。在雪梨主流社會辦中秋節慶祝是一項創舉。這在推廣中國文化方面功不可沒。並且開了在雪梨市慶祝中國節日的先河。張神父亦在一九八一年與紐修威殘廢兒童收容所 (Spastic Centre of NSW) 合辦了明月善慈宮主選舉，為雙方籌集活動經費。

學生住宿

張神父察覺到很多留學生在找居所多面面對很多困難及不時受到屋主的剝削，所以他在上個世紀七十年代中期便邀請聖家獻主修女會前來雪梨辦學生宿舍。修女們最初在 Newtown 辦宿舍。最後因為 Newtown 環境複雜而遷往位於 Annandale 的現址。多年來，修女們為不少的留學生提供了便宜及安全的住所。

退休及晚年生活

張神父很早便看到很多華人長者將會像澳洲人一樣，子女們都不會在他們的身旁照顧他們，而需要安老服務。但是雪梨那時還沒有專門為華人而設的安老院。張神父遂於一九八四年邀請中華聖母會修女前來雪梨，最後在 Peakhurst 買地建安老院。該安老院現時不但繼續運作而且不斷擴建以應需求。

身故

張神父亦知道很多華人教友已決定在雪梨落葉歸根，所以他便向天主教墳場管理局申請分配一千幅墓地，好讓華人教友過身之後有一個安葬的地方。墳場地點適中和集中，方便後人前往掃墓及團體舉行亡者記念彌撒。這片土地就是現在位於 Rookwood 墳場的華人天主教墓園。而張神父這位牧者在身故後亦下葬在他牧放的羊群之中。

神修退省



張神父深感華人教友需要一個退省的場地。所以他在一九七三年便向銀行貸款購置了位於 St. Albans 的方濟山莊。多年來，方濟山莊是牧靈中心聖詠團和天主教亞洲學生會舉辦退省的好去處。張神父有一個在方濟山莊興建隱修茅舍的心願。很可惜，這個心願與他的身軀同葬了。

張神父亦很鼓勵教友進修神學。當年我的內子 Anne 在我倆新婚之後，有的是空閒的時間，她便回想起有一次退省神師的提議，去進修神學。那時候，進修神學是要得到神父的推薦才可。她便請求張神父寫推薦書。張神父就立刻給她寫了推薦書。半年之後，我因為當傳道員不久，深覺自己的教理常識不足，亦決定進修神學。我便請求張神父給我寫推薦書。亦得如願以償。

回顧張神父在雪梨五十八年有多的傳教和牧民工作，經歷多番的風霜，有起有伏。但張神父的遠見和不懈的精神，真是令人佩服不已的。我們更應感謝天主，因為藉着張神父的遠見和努力，天主賜給我們亞洲中心作為我們團體活動的大本營，方濟山莊作為退省和渡假的好去處。亞肋路亞！

明月公主選舉的回憶

Betty Chow

參加了亞洲中心一段日子的朋友可能還記得〈明月公主選舉〉。這選舉是天主教亞洲中心團體與紐省痲痺患者中心（NSW Spastic Centre）協辦的中秋籌款活動。由一九八一年開始舉辦，當時可算是這團體每年一度的盛事。張神父是大力支持的。一方面可以鼓勵團體積極參與社區事務，建樹社會，另一方面也可以為當時還在發展中的亞洲中心籌得一些經費。我慶幸在多方朋友鼓勵支持下參加了，在其中一屆幸運地贏得籌款最多的〈慈善公主〉名銜。在這次活動中真使我放開了眼界，不但可以藉探訪那些紐省痲痺中心與那些兒童交談，了解關心他們，而且還認識了不少新朋友，包括一些商界的善長人翁。當年仍是學生的我能參與這活動確實是一次很寶貴的經驗，那使我在人生旅途上增加上特別的一頁。由於時代的進展，社區需求的改變，或者也可能是亞洲中心發展方向的改變，這項活動沒有繼續辦下去。很是可惜。我希望藉此團體六十週年紀念的機會鈎起一些人的回憶，盼望引發一些新思維，新意見，能使華人天主教團體能再投入參與這些社會活動。主佑各位。



明月公主選舉的參賽者和主辦單位工作人員合照
Group photo of Star of the Moon quest contestants and the organisers

團體代表參加華語聖經協會後收到狄剛總主教的來函

天主教主總北臺教署

其謙兄首席：
 六月十八日函，早已奉到。心
 同。一連串出國閉會，其可憐之
 席不暇暖之地步，甚幼早。回國，有
 何。有留！
 志得之全，記憶猶新。而國
 世以奉團，有備而來，一若留在那
 方為前，情神甚茂。而且該信

主權！
 狄剛
 一九九〇年六月十八日

天主教主總北臺教署

其謙兄首席：
 六月十八日函，早已奉到。心
 同。一連串出國閉會，其可憐之
 席不暇暖之地步，甚幼早。回國，有
 何。有留！
 志得之全，記憶猶新。而國
 世以奉團，有備而來，一若留在那
 方為前，情神甚茂。而且該信

13

天主教主總北臺教署

何潤發、李尚英
 廖子瑩、彭其輝
 從是此身，何怨他如
 懷念和祝福，益希望後
 會有期！
 主前互憶，共勉向前

狄剛
 一九九〇年六月十八日



Married Couples Sharing Group (Cantonese) 夫婦懇談會(粵語組)



懇談會成員

夫婦懇談會的起源與進展

招群英修女

2011年透過各種現象，聖神讓我體會到成立“夫婦懇談會”的需要，與幾位朋友談起，他們亦感興趣，於是徵得Fr. Martin同意，這小組就開始了。

這小組有其基本要素：(1) 成員最好互相認識，有基本信任。(2) 組內分享的內容，保留在組內。(3) 如會員有變動，例如邀請新成員加入，需要所有成員同意，維持信任和接納。

我們共同走過的路：

- 兩年多來，除假期外，我們每月聚會一次，為時兩小時左右。
- 除組內夫婦自我分享，彼此認識外，亦邀請專業或富經驗之夫婦作分享。
- 有時分享會在成員家中進行，成員更有“家”的感覺。
- 2013年組內夫婦曾共同慶祝銀婚、24及18週年紀念。婚慶前特作反省，共同回顧，感謝主恩。
- 成員間中亦作友誼活動：如郊遊及電影欣賞等等
- 本組全體組員用過去三個多月的時間，完成了八堂的“美滿婚姻課程”，獲益良多。

夫婦懇談會和美滿婚姻課程，是五星級美滿婚姻活動。大家在一起，如一家人，充滿歡樂，偶有淚水，甘醇而帶點苦澀，是改善夫妻關係的泉源。-Wey

真心而坦誠的分享，真是有血有淚的。但我們彼此間的友誼就是建基於這份開放和信任，關懷與支持。-Rachel

這兩年多在夫婦懇談會學懂了一段美好婚姻，除了要包容、溝通、忍讓、遷就，還要一個第三者（不是你外母或是你奶奶），而是主臨在我倆中間，才有最好的結果。-Jimmy

加深了解，甘苦與共，攜手同行。-Chi

課程我學習了委身要素：約會時間+溝通技巧+化解衝突+正視和解決問題+寬恕+彼此代禱=美滿的婚姻。需時實踐，光榮天主。
Candice

Activities in the early days 早期的活動篇



Rosary meeting
玫瑰經聚會



Fr. Leonard Hsu with some of the students
徐英發神父與一班早期的學生



Cooking demonstration
烹飪表演



Fruit picking activity
採摘生果活動



Asiana Centre Association Annual General Meeting
亞洲中心週年大會



East Wind Ball
東風舞會



**Ariana
Centre
Hobby
and
Social
Activities**

粵曲學習班 (張秋霞老師主持) Chinese Opera Class



輔導研習班 Counselling Class (Anselm Chow 主講)



太極氣功班 Tai Chi Class (David 何華丹博士主持)



珠寶玉石鑑賞講座 Jewellery Valuation (梁尚志先生主講)



書法養生班 Chinese Calligraphy Class (梁尚志先生持)

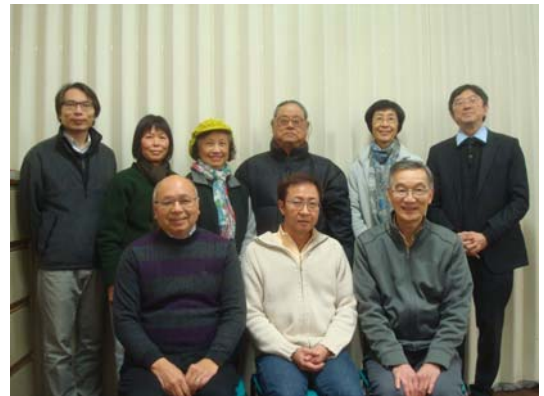


書法養生班 Chinese Calligraphy Class 2



Awards to Mrs Rosaline Pun and Mrs Elizabeth Ko
亞洲中心中文學校長期服務獎

**亞洲中心
文娛興趣
活動**



ACA Committee Members (Part)
亞洲中心委員會部份成員

Sunday School Activities 兒童主日學活動



2007 Activity 活動



2008 Sacrament 施放聖事



2009 Confirmation 堅振聖事



2010 Fun Day 同樂日



2011 Baptism and Confirmation 領洗及聖振聖事



2010 Baptism and Confirmation 領洗及聖振聖事



2014 Mary Mackillop's Place 參觀瑪利麥嬌樂院宅



2013 Children Baptism 兒童領洗



2014 Mary Mackillop's Place 參觀瑪利麥嬌樂院宅



2014 Mary Mackillop's Place



2010 Fun Day 同樂日

Sunday School Activities

兒童主日學活動
巡禮



CASS Annual Walkathon 週年步行籌款啟步禮



2014 St. Francis Cup Winner 聖方濟杯足球冠軍



2014 CASS Annual Walkathon 週年步行籌款



2014 Welcoming Party 歡迎新會員聚會



2014 Orientation Week 招收新會員



CASS Annual Retreat 週年退省

Catholic Asian Student Society Activities

天主教亞洲學生會活動花絮

CCPC Choir Activities 牧靈中心聖詠團活動花絮

Introducing the CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE

As in any large cities throughout the world, Chinatown is always right at the heart of the city, noted usually for its restaurants, Asian food stores and souvenir shops in an oriental complex environment.

Haymarket, Sydney's Chinatown, is by far, one of the most tidy and clean areas of its type, although not without any "slum" features of congestion and hidden gambling.

Until recently, you may wonder whether the Chinese ever pray besides operating their business seven days a week, all day, sometimes till late in the night.

What happens to the religiosity of the Chinese population?

Something began to change and take shape half a year ago, when the 10.30 morning Mass at St Peter Julian's Church was celebrated in the Chinese language.

Some 400 Chinese gather together from all parts of the metropolitan area for the Sunday service, organised by the Chinese Catholic Pastoral Centre, under the chaplaincy of the Franciscan Order.

The Pastoral Centre began its operation in February this year, for the service of the diocese in the care of the Chinese population in Sydney.

Besides its Sunday worship, it offers as much as possible other services for the renewal and formation of faith.

Asian Antioch, retreats for adults, occasional seminars, prayer meetings at Church or in homes, administers sacraments, visitation of the sick and the elderly and other services of a religious nature.



Father Stephen Chan, OFM has come from Hong Kong to minister to Sydney's Chinese Catholics and is one of several Chinese Franciscans in Sydney.

The pastoral team is composed of Father Stephen Chan OFM and three Chinese Sisters: Sister Mary Chan OLSH, Sister Teresia Seto RSJ, and Sister Anne Chang OHE.



The Chinese Catholic Pastoral Centre choir is one of the striking liturgical features of the new centre.

Sydney through the invitation of the Catholic Immigration Office for the pastoral care of the Chinese population, which has grown in recent years.

Father Chan was ordained seven years ago in Hong Kong, he holds a masters degree in both Sociology and Liturgy from the Catholic University of America.

For the past six years, he has been involved with the overseas Chinese missions and at present he is also involved with the revision of the Sacramentary for the Diocese of Hong Kong.

According to the survey conducted by Father Chan, more than 95 per cent of the Chinese population are non-Catholic, and China is basic-

Catholic community is not an isolated community under its homeland diocese, but a truly Australian community, loyal to the local diocese, and supporting the local Church.

The use of both English and Chinese languages in its worship reflects the commitment to multiculturalism of the society and to unity in diversity of the Vatican II objective.

Since the establishment of the Pastoral Centre in Haymarket this February, it has received more than 30 adults into the catechumen program.

Because of the large number of non-Catholic Chinese in Sydney, the Pastoral Centre expects its role to be missionary in nature.

The potential for serving the

Do you have drug, alcohol problems? 75 agencies give display of help

The Sydney Town Hall will host one of the most important community health events ever to be staged in Australia on October 24 and 25.

Seventy five agencies concerned with the prevention and treatment of drug and alcohol problems will gather under one roof to form a mass explanation of their services.

The event, called "Sydney Drug Action," will, for the first time, give members of the public an opportunity to see, first hand, the vast range of services available in Sydney.

"Sydney Drug Action" has been hailed as a world first. It will be an enormous help to thousands of people who do not know which service to approach for help.

The event will also be a significant milestone in the Australian wide effort to promote prevention as the best cure for drug and alcohol problems.

Agencies and organisations involved include The Royal Prince Alfred Hospital, Lifeline, Sydney City Mission, The Wayside Chapel, Odyssey House, the State Cancer Council, the Industrial Program Service, Quit for Life, the Smith Family and the NSW Drug and Alcohol Authority.

The event is sponsored by the NSW Drug and Alcohol Authority and the Sydney City Council and the Patron is Ms Jill Wran.

The exhibition will be open from 11 am to 9 pm on Thursday, October 24 and from 10 am to 5 pm on Friday, October 25. For further information contact Dawn Cohen on 217 5447 or Brian Stewart on 217 6169.



CCPC Establishment and the Choir on the News 牧靈中心暨聖詠團成立新聞報導



CCPC Choir with Wah Sing Chorus Concert 牧靈中心聖詠團與華聲合唱團合辦音樂會



1985 CCPC Choir Formation 牧靈中心聖詠團成立



1994 at Francisville Opening 方濟山莊開幕



2006-04 Choir Family Camp at Berry 家庭營



Choir Social Gathering 家庭聚會



Christmas Carol at Ashfield Park 聖誕報佳音



Christmas Carol at Rockdale Community Centre 聖誕報佳音



CCPC Choir Activities

牧靈中心聖詠團
活動巡禮



**Francisville
Opening**

方濟山莊開幕
典禮活動巡禮

CCPC Groups' Activities

牧靈中心各組活動一覽



2005 Sacred Heart of Jesus Group - Peach picking
2005 年耶穌聖心會摘桃活動



2013 Seniors outing
2013 年長者戶外活動



2004 Christmas party
2004 年聖誕慶祝會



2010 Chinese New Year Mass
2010 年農曆新年彌撒



2012 FLY Summer Camp
2012 年 FLY 組夏令營



2014 St. Francis Cup - Indoor soccer competition
2014 年聖方濟杯室內足球賽



2005 Talk
2005 年講座



2005 Guild of St. Stephen Annual Dinner
2005 年聖斯德望輔祭會週年聚餐



2014 Spiritual Talk 神修講座



2013 Advent Retreat 將臨期退省



2014 Stations of the Cross 拜苦路



2013 Advent Talk 將臨期講座



2007 CCPC Council Meeting 牧靈中心理事會開會



2013 Children Baptism 小童領洗



天主教華人牧靈中心活動巡禮 (續)

2014 Seniors Lunch
2014年長者午餐



2012 Fr. Chang's Birthday - Lion dance
2012年張神父生日慶祝會舞獅表演



2014 Easter Vigil Mass
2014年復活節提前夜間彌撒



2013 St. Francis Feast Day Mass at Waverley
2013年聖方濟瞻禮彌撒



FLY 青少年會



Youth Music Team 青年音樂組



Guild of St. Stephen - Altar Servers
聖斯德望輔祭會

**More
Chinese
Catholic
Pastoral
Centre
Activities**



Lectors Group
聖言宣讀組



Homily Translation Team 主日神父講道翻譯組



2014 Asiana Centre Sunday Mass 亞洲中心主日彌撒



2007 Passion Play 耶穌苦難劇

**More
Chinese
Catholic
Pastoral
Centre
Activities**



2013 Fr. Paschal Chang Funeral Mass 張天樂神父殯葬彌撒



2013 Welcoming Party at Asiana Centre 迎新會



2014 Easter Vigil Mass 復活節提前夜間彌撒



2014 Offertory gifts for the CNY Mass 新春彌撒奉獻禮品

天主教華人牧靈中心活動巡禮 (續)



團體紀念徐英發主教
Our community remembers Bishop Leonard Hsu



Fr Chang addressed the audience on Chinese Catholics in Australia at the Australian Catholic Historical Society
張天樂神父在澳洲天主教歷史學會講述澳洲華人天主教歷史



Fr Thomas Nairn, Fr Paul Smith and Fr Stephen Bliss celebrated Feast of St Francis with Us
Fr Thomas Nairn, Fr Paul Smith 和 Fr Stephen Bliss 與我們一同慶祝聖方濟瞻禮



Fr Ferdinand Lok and team conducted the Christian Stewardship Training Course
駱鏗祥神父及同工為我們主持基督徒管家訓練課程



Fr. Lawrence Lee celebrated Mass for us
李亮神父來訪並在彌撒中作主祭



2008 香港鄭生來神父來 Sydney 為團體舉辦四旬期活動



2008 Fr Moses Yip conducted talks for our community
葉保勝神父來訪並為我們主持多個講座



**Social
Justice
社會公義**

Happy Occasions 團體喜事



Fr. Joseph Lu First Vow – Franciscan Order
路勇神父加入方濟會發初願



Group photo with our community members after the Vow
路勇神父在發初願後與教友合照



Fr. Andrew Fu's Graduation Mass at St Mary Cathedral
傅慶文神父畢業彌撒假聖瑪利主教座堂舉行



Penrose Park 聖母亭開幕



Penrose Park Pilgrimage 朝聖



Penrose Park 聖母亭舉行彌撒

WSCCC Activities 西區天主教華人團體活動巡禮



Penrose Park 聖母亭舉行彌撒



Retreat at Francisville 方濟山莊退省



Way of the Cross at Francisville 方濟山莊拜苦路



Spiritual Activity at Francisville 方濟山莊靈修



Marriage Encounter at Francisville 方濟山莊夫婦懇談聚會



Family Camp at Francisville 方濟山莊家庭營



Carols by Candle-Light, Ashfield Park 燭光旁報佳音



Carols by Candle-Light Ashfield Park 燭光旁報佳音 -- 艾斯菲公園



Welcoming Pope John Paul II
採茶舞 - 歡迎教宗若望保祿二世



Dinner with Archbishop of Diocese of Kaohsiung,
Most Rev. Peter Liu
與高雄教區領銜總主教劉振忠共進晚餐



Sharing by Archbishop of Diocese of Kaohsiung Most Rev. Peter Liu 高雄教區領銜總主教劉振忠分享

**More
WJCCG
Activities
西區天主教
華人團體活
動(續)**





Palm Sunday 聖枝主日



Washing of the Feet During the Lord's Supper
主的晚餐濯足禮



Mass in the Hall
在禮堂舉行彌撒



Offertory procession 彌撒中的奉獻酒水

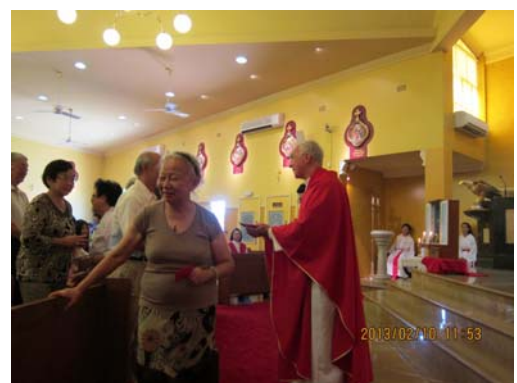


Lector's group 聖言宣讀組



Celebration of the Lunar Year 慶祝農曆新年

**More
WSCCC
Activities
西區天主教
華人團體活
動 (續)**



Celebration of the Lunar Year 慶祝農曆新年



Newly baptised 新領洗者



WSCCC Choir 聖詠團



WSCCC Choir taking photo with Cardinal Pell
西區天主教華人團體聖詠團與樞機合照



Children Baptism
兒童領洗



Meal after mass 共融午餐



Sunday School 主日學



Joseph Cheng conducting talk
鄭坤奎先生主持講座



Welcoming Monsignor Li Zhen and Fr Paul Tong
李震蒙席及董立神父歡迎會



**Baptism at St Dominic's Church
Flemington**

慕道及領洗

Welcoming party for the newly baptised
歡迎新領洗教友聚會



WSCCC Activities 西區天主教華人團體活動 巡禮

李震神父及董立神父主持講座 Monsignor Zhen Li and Fr. Paul Tong conducted a seminar



Bible Study Group 查經班



Bible Study Group 查經班



吳武雄先生分享



郭維夏神父（輔仁大學教授）作分享



Marriage Preparation Talk 國語婚前講座



Marriage Enrichment Group 國語夫婦懇談組



Celebrating Feast of Holy Family 慶祝聖家節



慶祝聖家節



New members of Holy Family Sodality 聖家善會新會員



Snowy Mountains Trip 雪山滑雪之旅



郭維夏神父（輔仁大學教授）分享後合照

More WSCCC Activities
西區天主教華人團體活動
巡禮 (續)

Christmas Party

慶祝聖誕晚會



WSCCC 20th Anniversary

西區天主教華人團體慶祝成立二十週年



**20th
Anniversary
Celebration**

二十週年慶典



World Youth Day 2008 Sydney 2008 年世青節



Opening Ceremony of “Come to the Water” at Bondi Beach WYD 2008 「走向海洋」開幕儀式



Catechesis team at 教理組合照
Mary Immaculate Waverley WYD 2008



Welcoming the Taiwan Team at Asiana Centre
在亞洲中心歡迎世青節台灣參加者



WYD Cross and Icon at Asiana Centre
世青節十字架及圖像蒞臨亞洲中心

WYD
Cross
and
Icon
at
St.
Vincent's
Church,
Ashfield
世青節
十字架
及圖像
蒞臨聖
雲先教
堂



Dance to welcome the
WYD Cross and Icon
at Asiana Centre

藉舞蹈來歡迎世青節
十字架及圖像蒞臨
亞洲中心



WYD Cross and Icon at Asiana Centre 世青節十字架及圖像蒞臨亞洲中心



WYD Cross and Icon at China Town 世青節十字架及圖像蒞臨華埠



World Youth Day 2008 Cross and Icon visiting different locations in Sydney



世青節十字架及圖像蒞臨多個地點

Welcoming the Cross and Icon at St Peter Julian's Church 世青節十字架及圖像蒞臨聖伯多祿朱廉教堂

Participating in the Archdiocese's activities
 參與教區活動



Walk with Christ 與基督同行



CASS members attending Adore 05
 天主教亞洲學生會會員參與 Adore 05



Cardinal Pell and Catechumens after Rite of Election
 佩爾樞機與慕道者攝於教區甄選禮之後



2005 Sunday School attended the Sydney Diocese Confirmation ceremony
 兒童主日學班參加雪梨總主教區主辦的施放堅振禮儀



Various talks to help us grow in faith 幫助我們信仰成長的各項神修講座



Fr. Thomas Law conducting talk on Liturgy 羅國輝神父主持禮儀講座



Sr. Maria Ko conducting a talk 高夏芳修女主持講座



Dr Joseph Shu & Team conducting Life in the Holy Spirit 疏效平在聖神內生活講座後與教友合照



Group photo after Fr. Savio Hon's talk Fr. Savio Hon 韓大輝神父在講座後與教友合照



樓美娟女士主持心靈治癒祈禱講座



駱鏗祥神父為我們主持退省 - 划到深處



Fr. Placid Wong conducted a talk
黃國華神父在講座後與教友合照



Sr. Maria Goretti Lau conducting a talk
劉賽眉修女主持講座後與教友合照



2011 Lent retreat with Fr Pierre
任致遠神父為我們主持退省



1995 Representatives attending the Pastoral Leadership course
團體代表參加 Fr. David Walker 主持的牧民領袖訓練班

Various talks to help us grow in faith

幫助我們信仰成長的各項神修講座

Fr. Richard Wang and Ms. Lou praying for us during healing mass
王敬弘神父及樓美娟女士在醫治彌撒中為我們祈禱



Fr Louis Ha conducted the City of God Seminar
夏其龍神父為我們主持「上主之城」講座





Evangelisation

福傳



Fr. Luke Tsui conducted an Evangelisation gathering 徐錦堯神父為我們主持講座及福傳大會



Fr. Johnny conducting an Evangelisation gathering 恩保德神父主持華僑福傳大會 – 逾越中的修和



余福綿神父講座後與教友合照
Group photo after Fr. Edward Yu conducted a talk

Seminar 'rekindles Bible fire'

"For some it was the starting-point to read 'the Bible,'" says Joseph Chow of the Chinese Catholic Pastoral Centre at Ashfield.

"For others it rekindles their fire to read the Bible and a consolidation of what they understand about it."

He is discussing a Bible seminar (pictured) organised by Sydney's Chinese Catholic community.

The seminar, held at Mary MacKillop Place, North Sydney, had the theme 'Read the Bible, live out the Word'.

It attracted 120 participants who have become fired up about reading and living the Word of God in their daily lives.

And there are moves to establish it as a regular event. Mr Chow says the pastoral centre is now looking at running a Bible seminar every three months.

Some participants decided to begin reading the scriptures every day.

The day began with a blessing from the pastoral centre chaplain, Fr Paschal Chang O.F.M., followed by a general introduction to the Bible, its different parts, the relationship between them and how to read the Bible.

Film, song and talks by theologians explored Old and New Testament themes and Jesus Christ, his mission and discipleship.

They encouraged the group to either begin or continue to read the scriptures with the aim of seeking God's plan and becoming more Christ-like.

A Eucharistic celebration concluded the day.

Biblical Seminar 聖經研討會

Equip ourselves for evangelisation work

為福傳工作而裝備我們自己



駱鏗祥神父及同工為我們主持基督徒管家訓練課程
Fr. Ferdinand Lok and team conducted the Christian Stewardship course



Wounded China Conference in Sydney
受傷中的中國教會講座



Community celebrating Golden Jubilee 金禧



Cardinal Pell and our Youths 佩爾樞機與我們的青少年



Altar Servers Annual Dinner 輔祭會週年聚餐



Fr. Antoine Thomas conducting Eucharistic talk to youths
Antoine Thomas 神父向青少年講解聖體聖事



Way of the Cross at Franciscan Friary, Maryfields Narellan
在方濟會院參加拜苦路



Community welcoming the relics of St Thérèse of Lisieux at St Mary Cathedral
團體在聖瑪利主教座堂參與歡迎聖女小德蘭聖髑

International Conferences hosted by our community 我們團體主辦國際性會議



Our community hosted the 6th Chinese Biblical Conference 團體主辦第六屆華語聖經研討會



Cardinal Pell celebrated the WOCPEC IV opening mass
佩爾樞機主持 WOCPEC IV 開幕彌撒



Clergy attending the WOCPEC IV 2009
參與第四屆全球海外華人牧傳研討會的神職人員



Our community hosted the WOCPEC IV 2009
我們團體主辦第四屆全球海外華人牧傳研討會

澳洲天主教華人團體歷任的牧者

Pastors of Australian Catholic Chinese Community



Fr. Paschal Chang
張天樂神父
1954-2013 (deceased)



Bishop Leonard Hsu
徐英發主教
1954-1965 (deceased)



Fr. Lucas Leung
梁加恩神父
1966-1982



Fr. Stephen Chan
陳滿鴻神父
1984-1987



Fr. Anthony Huang
黃川田神父
1990-2002



Fr. Bonaventure Tung
同罔神父
2003-2007



Fr. Joseph Lu
路勇神父
2008-2011



Fr. Martin Low
劉瑪定神父
2007 -

Australian Catholic Chinese Community 澳洲天主教華人團體

38 Chandos Street, Ashfield, NSW 2131, Sydney, Australia

Email: accawebsite@yahoo.com.au

Website: <http://www.chinese.sydney.catholic.org.au/newwacc.htm>

Priest-in-Charge: Fr Martin Low OFM 劉瑪定神父 (02) 8005 1398; 0424 883 838;
chaplain@ccpc.net.au

Pastoral Sisters: Sr Teresa Chiu 招群英修女 (02) 97166460;
Sr Agnes Chang 張素蘭修女 (02) 95603071;
Sr Laura Chau 周佩霞修女 (02) 95481027

<p>Chinese Catholic Pastoral Community 天主教華人牧靈中心</p> <p>38 Chandos St., Ashfield, NSW 2131, Sydney, Australia Website: www.ccpc.net.au Email address: info@ccpc.net.au Tel: (02) 8005 1398; Fax: (02) 8580 5135 Vigil mass 6:00 pm (Mandarin) & Sunday mass 9:30 am (English and Cantonese) 38 Chandos St., Ashfield; Sunday mass 11:00 am (Cantonese) St. Peter Julian's Church, 641 George St., Haymarket, NSW 2000</p>	<p>Western Sydney Catholic Chinese Community 西區天主教華人團體</p> <p>13 Henley St., Flemington, NSW 2140, Sydney, Australia Tel: (02) 9763 5388 http://www.chinese.sydney.catholic.org.au/newwscce.htm Sunday mass: 11:30 am (Mandarin) St. Dominic's Church, Flemington</p>	<p>Asiana Centre Association 亞洲中心委員會</p> <p>38 Chandos St., Ashfield, NSW 2131, Sydney, Australia Tel: (02) 9799 2423 The main function is to arrange religious, social, welfare and education activities and responsible for maintenance and improvement of facilities at Asiana Centre Ashfield. Other activities include: The week-end Chinese school, the memorial roll project to commemorate our deceased relatives and friends, Monthly Novena (every second Saturday afternoon) devoting to Our Lady of Perpetual Help and Health & well-being talks/activities run by the Body and Mind Health Group.</p>
---	---	---



ACCC Elected Board Members (Part)
澳洲天主教華人團體董事會部份成員



方濟各的祈禱

天主，使我作你和平的工具

在有仇恨的地方，讓我播種仁愛；
 在有殘害的地方，讓我播種寬恕；
 在有猜疑的地方，讓我播種信任；
 在有絕望的地方，讓我播種希望；
 在有黑暗的地方，讓我播種光明；
 在有憂苦的地方，讓我播種喜樂；

我不企求他人的安慰，只求安慰他人；
 我不企求他人的諒解，只求諒解他人；
 我不企求他人的愛護，只求愛護他人；

因為在施捨他人時，我們接受施予；
 因為在寬恕他人時，我們獲得寬恕；
 因為在喪失生命時，我們生於永恆。

亞孟

The Prayer of St Francis

Lord, make me an instrument of your peace;
 where there is hatred, let me sow love;
 where there is injury, pardon:
 where there is doubt, faith;
 where there is despair, hope
 where there is darkness, light
 where there is sadness, joy
 O Divine Master,
 grant that I may not so much seek to be
 consoled as to console;
 to be understood, as to understand;
 to be loved, as to love;
 for it is in giving that we receive,
 it is in pardoning that we are pardoned,
 and it is in dying that we are born to Eternal
 Life.
 Amen.

